訓譍備考
物名考
語錄解
二

物名考

草木類

菰 줌외
甛瓜 仝
胡瓜 외
黃瓜 仝

青瓜 仝
王瓜 仝
蒲鴿 仝
南瓜 호박

倭瓜 仝
冬瓜 동와
白芝 仝
地芝 仝

寒瓜 슈박
西瓜 仝
瓠(호) 박
瓠(호)犀 박씨

葫蘆 호로박
白菘 비ᄎᆡ
牛肚菘 仝
白菜 仝

草羊 仝
土羔 仝○坡詩曰白菘類羔豚冒土出蹯掌
蔓菁 슌무우
葑 仝

諸葛菜 亮出兵令軍士種蔓菁生食蜀人呼ㅣㅣㅣ 武侯菜 仝 紫花菘 仝 來菔 면무우

菲 仝 芴(물) 仝 蘿蔔 仝 蘆菔 仝

蘆菔 仝 土瓜 숑 出爾雅 九英菘 仝 芥菜 갓 一

菘芥 미갓 薹芥 동갓 胡蘿蔔 당근 茼蒿 쑥갓 譯書曰 물쑥

萵(와)苣 부루 又名 상취 千金菜 仝 冬葵 아옥 滑葵 仝

鼈裙 아옥닙 鵝掌 仝 赤根菜 시금취 菠(과)陵 仝

菠菜 仝 薺 낭이 香蘇 연취 馬蹄菜 곰달리

羊蹄菜 소룻 蓫(츅) 仝 馬尾草 仝 蔏(샹)薩(뉵) 仝

蕩탕 仝 竹萌 듁슌 箏 仝 貓頭 仝

竹胎 仝 淡竹 似雞腸○莖直葉尖喂馬우동 蹲鴟 토란 蜀所生者 芋頭 仝

芋嬭내 仝○嬭者알안는것 芋魁 토란대 젼이 芋渠 仝○又名黃獨 白芋 슈란

番藷 藷一作薯京畿所謂마根潔白和指味淡又所謂北甘藷形如卵味淡皆一類也湖南島中所産味甜者謂之南甘藷 莙薘菜 근대

茄子 가지 落蘇 仝 崑崙紫瓜 仝 披茄 가지모옴기다

披葱別茄 皆種移葱茄也 扦천 插 모심우다 韭 부츄 薤히 염교

葫蒜 마늘 大蒜 仝 蒜 쪽지 葱韭花 파종

番椒 고쵸 海瘋藤 仝 辣茄 仝 蘘荷 양하

白菜 머회

園荽 仝

蔞蘩 뎌 물쑥

蓬 다북쑥

香蕈 심 仝

楮雉 仝

海帶 다사마

淡婆姑 仝

筆管菜 仝

苜蓿 게여목

蔞蒿 뎌호 仝

艾毬 쑥봉오 좀이

鼠耳 仝

樹雞 木耳之大者

紫菜 짐

金絲薰 仝

龍鬚菜 仝

鶴頂草 仝

苹 仝

艾絨 융 仝

木耳 흠버셧

桑鵝 뽕나무 버셧

海苔 仝

蒔蘿 시 잔디 又名 계묵이

胡荽 유 고시 香菜 張騫使西域得之

蘋蕭 仝

蘑菇 표고 譯書 曰버셧

英 연 仝

石蕈 청각

菸 연 담비

蕨 고ᄉ리

薇 회초미

桔梗 도랏

茗薪 졀 뎌덕 即沙蔘

鈴兒草 소 謂之鈴兒 象花形

鸜粟 俗名楊貴妃 花之賓

米囊花 楊貴妃花

鼓子花 소

葳 香 면

筆管菜 소

野茨菰 몰옷

慈姑 소

烏昧草 소

藫覆子 으흐름

林下夫人 소

車前 ㅊ 길경이

蝦蟆衣 소

芣苢 車前子葉○韓詩傳曰芣苢臭惡草然則車前非芣苢

野蓀 낭이

鬼帶藤○放翁詩青絡疎籬鬼帶藤

卷耳 돗꼬말이

蒼耳 소

耳璫草 소○以子如婦人耳璫故名之

曲麻 皓 박외

荼 소

苦蓼 역괴

艸荔枝 ᄡᅡ올기

覆盆子 거문멍셕ᄡᅡ올기

蛇苺 ᄇᆡ얌ᄡᅡ올기

蓬虆 ᄅᆔ 곰ᄡᅡ올기

耨田藨 누 멍셕ᄡᅡ올기

懸鉤子 남우ᄡᅡ올기

酸模 싀아리 譯書음 승아

燈籠果 仝
紅姑娘 仝
苦蔵(첨) 仝
酸模 싀영

酢漿草 괴싀영
天茄子 새마종이
龍葵子 仝
天名精 듯겁나물

蒲公英 무음돈의
萹(편)蓄 모너흘이 옷미듭
蘡薁 머로
山蒲桃 仝

獼猴桃 다릐
羊桃 仝

地膚子 탑싸리
營菼 天門冬
天棘 仝
滿冬 仝

天瓜 하랄타리
果臝(라) 仝
瓜樓 仝
狗舌艸 수루치

葪 도방이
茅蒐(수) 곡도손이
茹藘 仝
蒨(천) 仝

藍 청듸
紅藍 닛
茉 삽쥬
社荇莧(현) 쇠비름

馬齒莧 현 仝
雁來紅 블근비름
戎葵 蜀葵花戎 本作茙
草百日紅 국슈민 도람이
瞿麥 石竹子
鹿葱 仝
茺蔚子 눈비약이
山丹 블근기나리

莧 현 비름
錦西風 仝
[illegible] 仝
雞冠花 슈울민도 람이
蘧麥 仝
葪 자작위
葎 율 한삼蔓草 似葛有刺
百合 흰꼿기나리

五行草 仝
錦荔支 鄕〻〻
牽牛花 黑丑花 흑츅
錢葵 당국화
麥句薑 仝
菅 군의영 魏后詩棄損菅 與葪〻菅是二物
勤麻 仝
芐 하 地黃

錦纜 샹비름오식비름
瀨葡萄 仝
青葙子 강남조
秋牡丹 仝
萱 훤츌이
黃精 둥구레
卷丹 뫼기나리
文無 當歸

蘼蕪 궁궁이닙
黃獨 土卵 당ᄯᆞᆯ기
莞관蒲 줄
葱蒲 요향

水葱 仝
蒲 부들
芐 仝
蓀 챵포

昌草 仝
燈心草 샹골
龍鬚草 댱골
芡검 가ᄉᆞ리

雞頭實 仝
菱 마름
蘋 ᄯᅳᄂᆞᆫ마름
藻 가라안ᄂᆞᆫ마름

水芝 蓮 ○出唐詩
湖目 蓮子
荷蜂 仝
荇菜 마름풀

猪蓴 仝
蘆 갈
蓬蕽 蘆花
葭 갈

葦 갈
荻 달
萑 달
蒹 달

菼 달 ᄀᆞᆺᄂᆞᆫ갈
芄蘭 시박
蘿藦 仝
雀瓢 仝

雚 소 白頭翁別是一物非할미씨싯然東人借名用之
雞腸 돍의씨기비
白頭翁 할미씨싯
野丈人 即白頭翁出本草者李時珍本草則

垣衣 소ㅇ又담이시
薜荔 려 담장이
地錦 소
絡石 소

苔 됴 俗名金藤花
昔邪 屋上生似草者又名尾松
莊蓼 됴좌
藘賁 미 사리부루

澤葵 莓苔
石髮 水苔葉似鬚而大可食
石衣 소
藫 담 소

寓木 寄生樹겨으사리
綿苔 水上苔
葽 遠志鄉名阿只草
薹 香附子

苓 甘草
兔絲 女蘿此本爾雅文然古詩曰兔絲附女蘿是各自一種
蒙 소
唐 소

藚 속 쇠귀ㄴ믈 藥名澤瀉
牛脣 소
草珠米 율무

椑 비 麻 피마즈
天麻 소
莝 좌 속시
木賊 소

馬蘭花 假蘭花 青紫

蓟 주 附子○一歲爲蓟子二歲爲烏喙三歲爲附子四歲爲烏頭五歲爲天雄

斑枝花 木綿花

橦 동 仝

吉貝 仝

草綿 면화

苧麻 모시

檾 경 卽茼 어자귀

虎麻 仝

白麻 仝

豆芽 콩기름

藿 콩닙

豆稭 기 콩대

麻稭 기 稈 겨릅대

糵 엿기름

櫰 木頭菜 두릅

大麥 보리

牟 仝

癟麥 가를보리

穱 작 논보리

麥 밀

麥麩 밀기울

蕎麥 모밀

𪎊 광 麥 귀밀

青稞 과 귀우리 明何孟春洮泯道中詩曰幾處〻〻熟註〻類大麥土人食惟此

鈴鐺麥 仝

粟 米有孚殼者[illegible]○黍屬 穀之最細而圓者 조

粱 似粟而大有黃白青三種 찰기장

稷 似黍而小禮曰明粢 조기장 不黏曰稷黏曰粱皆稷然而稷曰足秋種夏熟則我東所無者。我東以稷爲粱又以稊稗爲稷 피 簠簋之實並用稊稗誠可捧腹一粲

稊稗 피 피

蜀黍 仝

玉蜀黍 옥슈슈

胡麻 거문ᄎᆞᆷᄭᅢ

豌 완 豆 강남팟 譯書 曰동부

胡豆 仝

含桃 잉도

穄 기장 亦粱也

秕子 쭉졍이

粳 깅 米 니ᄯᆞᆯ

高粱 仝

黑粘 仝

玉高粱 仝

王秫 仝

荳藤 仝

蘇子 들ᄭᅢ

䜶 강 䝄 상 蕃豆俗名 落花生

戎菽 콩

賊豆 ᄭᅬ팟

羊角豆 蔓引上籬者 即俗名 강남콩

野櫻 벗

黑櫻桃 仝

秫 찰기장

穈 미 기장

黍 슈슈

稻 도 黍 仝

芝麻 ᄎᆞᆷᄭᅢ

豇 강 豆 광저이

荏菽 仝

柰 사과。字書云林檎似柰則柰是사과又云柰有青赤白三種例軒亦云사과

蘋婆 仝

榠명樝 명자

櫻영 仝

棘 山棗

唐棣 블근아가외

松子 잣

核桃 감인도 譯書曰 胡桃

栗駭 밤사람 듯다

來禽 늉금

橙증 듸유즈

羊棗 仝

杜李 산이스랏

山梨紅 아가비

果松 잣나무

楸 가래 核桃之殼厚而味澁者

栗餺 밤숑이 번것

消梨 문비

郁李 산앵

牛奶柹 仝

杜· 아가외

藤梨 仝

維栗 되밤쇠오리

山核桃 仝

栗綻 仝

檳子 잔늉금

㮕연棗 피음 棗似柹

大棗 家棗

杜棣 들쥭

檖 뫼비

芧栗 仝

榛 기얌

柹霜 柹屑

柿餅 곶감
松塔 잣송이
松針 솔닙
果臍 꼿다디

馬肝花 俗稱牡丹○我國無牡丹今藥鋪牧丹皮与中國所産眞牡丹殊類
鼠姑 牧丹又稱木芍藥
将離 芍藥○我國無芍藥俗名芍藥者与廣陵之種千萬不當
丹若 石榴

鴉舅 枸杞
岡桐 冬栢
山茶 仝
玉茗花 仝

海紅花 仝
玫瑰花 俗稱海棠又名楚薔薇
貼梗海棠 산단화即海棠無香者
薔薇 찔늬類通稱

牛勒 仝
牛棘 仝
野薔薇 俗稱 찔늬
辛夷 붓꼿一名가지꼿

木筆 仝
望春 仝○群芳譜望春即木筆一名辛夷高三四丈花吐尖長如筆有青黃毛種之初開紅如蓮小如盞開於二月以其最早故名望春然則其以가지꼿當之者是也
木蓮 仝

連翹 俗稱辛夷花者 개나리
謝豹花 杜鵑花
山石榴 텰쥭白香山山石榴詩云山石榴一名山躑躅一名杜鵑花杜鵑啼時花撲撲色似石榴裙
怕癢 百日紅

膚癢 仝
紫薇 仝
木槿 무궁花
日及 仝

唐花 병의꼿즌꼿

花嬰 仝

芧(져) 櫟也 참나무솜슈리

靑杠(강)木 仝

柞 가랑나무

桐 머위

柏 仝

土埔 젹노

咕嘟 꼿봉오리

花胎 仝

橡實 仝

樸(복)樕 석갈

橡 참나무

椅(의) 머위類ㅇ가래열마 요머위셥진이라

梓 노나무

滴露 仝

花殤 꼿이봉우리젹의 써러진것

皂斗 仝

櫟(력) 仝

栩(호) 仝

扁(편)松 측백

櫨(로) 황경피

皂莢木 쥬엽나무

花乳 花房之未開似乳者

槲 갈

棫(역) 仝

梧 벽오동

側柏 仝

檗 仝

山礬 노른지 一名七里香 一名芸 一名玉蘂花

藝

魯桑 죠흔뽕
河柳 仝
檜 蔓松 노송나무
花梨木 화류
刺榆 싀믜ᄂᆞ무
槐 회화
荊條 ᄡᆞᆯ이
百結香 丁香花

荊桑 ᄭᅮ지뽕
蒲 仝
栝 괄 仝
烏茶 신ᄂᆞ무
樞 仝
晝合花 仝
杻 뉴 디ᄡᆞᆯ이
林蘭 치ᄌᆞ꼿

柘 仝
油杉 익가나무
合昏 작위나무
榆 느릅ᄂᆞ무
棶 속 박달ᄂᆞ무
兔目 仝
鴨脚樹 銀杏
薝 담 蔔 仝

檉 졍 渭城柳 갯버들
杉 잣나무
合歡 仝
枌 仝
千金木 북ᄂᆞ무
荊 광디ᄡᆞᆯ이
平仲木 仝
秦椒 난믜 卽山椒

女貞 쥐똥나무与陸産異 全羅道島中所産 李時珍本草綱目云冬青樹一名萬年枝以此爲女貞木

桓 모감쥬

鼠李 갈매나무

榾柮 돌 木가등걸

鳥獸類

鳶 숑 도로티

鵠 仝

鷚 슈 종다리

椵 가 피나무

樗 져 가죽나무

牛李 仝

鹿角 圖畫仰枝爲ㅣㅣ

天鬪兒 仝

隼 됴롱티

天鸙 仝

王不留行 주리치기

臭椿 仝

皁李 仝

觧八 圖畫垂枝爲ㅣㅣ

天鵝 숑 譯書 曰곤이

鷂兒 숑 仝

信天緣 왜갈이

椮 삼 무푸레

椿 츔죽나무

杈椏 삼삼이樹 杈分處

鵾 天鵝 곤이

柏雄 암됴롱티

碧磎翁 仝

青莊 仝

青鵨 仝○或云家鳩

貼樹皮 바람갑이

鵓鴿 家鴿

鴿 비들기

鳲鳩 벅국이

鵲鴿 仝

布穀 仝

鸀鸔 仝

郭公 仝

鴷 啄木鳥 닷쟈구리

採藥吏 仝

晨風 새매

鷂 仝

鸇 仝

鵰 슈리

秋黄 보라매

竹雞 似雞甚尖雨則鳴曰泥滑〻行不得哥〻

鷓鴣 一云即竹雞然而非竹雞別自一物惟江南有之清許白野詩云竹雞啼罷鷓鴣啼

鵙鳩 증경이

鶖鷀 江南有之

鶺鴒 찰미서

鷗渠 仝

蒲鴨 집오리

舒鴈 仝

鷀鷀 鸕鷀 덥펴서 譯書言가마오지

鸔鷭 가리새 亦作漫畫

伯趙 갸마지

伯勞 仝

博勞 仝

鶪 겨 仝

鸛 한새

白鷺 히오라비

白鷗 갈먹이

鸊鷉(벽테) 되강오리

鵂鶹 부헝이

謝豹 仝

梟 옷밤이

反舌 仝

搏黍 仝

鷺鷥(사) 仝 頭有細毛如絲

魚鷹 仝

水鴞 물슈리 一足攫鳥 爪一足鳧掌

角鴟 仝

鼎小鳥 仝

夜猫兒 仝

鶯 쐐고리

倉庚 숑 黑黃色

舂鉏(셔) 仝

舒鳧 仝

鶩 仝

子規 鳴則年豊

猫頭鳥 仝

鴇(보) 너시

黃離留 仝

鶩黃 仝

屬玉 仝

鵝雁(포) 계유

魚狗 쇠시

杜鵑 仝 華陽風俗錄杜鵑其大如鵲而羽烏其聲哀而吻有血春至則鳴 然則見是吾東所無者然東人借以用之云鼎小鳥 矢다시

鵊(점) 仝

百舌鳥 검은쇠고리

栗留 仝

商庚 仝

戴勝 鵀脂 으드이 或曰 鴔鳩蛮類

朱鷺 仝

蝙蝠 볽쥐 鼠飛

乙 졉이

鶝鴀 벽비 비ㆍ서

桃雀 仝

鸒 여 갈가막위

鷇〻 鴉聲○出王漁洋池北偶談

桑扈 仝

提葫蘆 후ᄅᆞ〻 밧죡시 一云提壺

飛鸓 루 仝

鸛 仝

水喳子 밥시

巧婦 仝

鵯鶌 비 仝

魄〻 小鳥拍翼且飛之聲

戴鵀 안 仝

尾雀 촘시

偃鼠 仝

越鸛 仝

鷦鶁 仝

練鵲 뎌샤치

鵯鳥 仝

鷮雉 교 수ᄭᅯᆼ

鶩 목 싸오기

白丁香 촘시똥

鴽 여 田鼠所化者似蝙蝠夜飛

胡鸛 명막이

桃蟲 仝

鵪鶉 암 뫼쵸라이

鴉鳥 仝

鷮雞 仝

鷚(슈) 병의ㅅ기

笄雞 연계 笄者雛也 他鳥雛倣此

蛋(안) 雞卵

雞罩(조) 돍의우리

幕蹼 爾雅曰鳧雁其足蹼註云脚指間有ㅣ屬相着

嗛(겸)食 모이먹다

膆(조)尖 시옹문이

撲拉 미가즈의ㅅ니다

腒(거) 乾雉

健(건)雞 소으爾雅曰ㅣ未成雞

嗑蛋 알ㅂ다

採榮 날즘성 ㅊㄹ다

嗉 소ㅁ

抖(두)毛 털ㅅ다

臎(취) 송ㅇ鳥之尾肉

抓(조)住 미츠다

會稽公 돍

蜀雞 뒤드ㅣ爾雅曰雞大者蜀

抱窩 알안다

距 며루ㅣ 발톱

肶(비)胵(치) 鳥之膍胃

搧(선)翅 누리붓다

鷹條 며ㅆ

撩風 시미왼 편누리

公雞 슈돍ㅣ

雜 뒤듥ㅅ기爾雅曰蜀雞子

抱(포) 서가울안다

後蹬(둥) 돍의뒤 발톱

膜子 서가슴

毨(용)毛 与毨毛同 쇼옴치

鷹蔚(쥬) 며도롯ㄱㅇ 玉篇裏也

窩鋼 ㅆ지ㄱ

嘲 鳥朝鳴曰嘲

哈叭狗 합팔 발발이

花牛 어룽쇼

騸牛 션 악디쇼

玉眼 끌희눈

驏 전 馬浴土궁구다

瘸 가 져다

縱撲 암발로 넙뜨다

唹 아 鳥夜鳴曰唹

善狗 기불치다

乳牛 암쇼

齝 치 同齝 쇼시김질

沁頭馬 低頭而走

特特 馬聲

騸 션 불치다

駃騠 결데 나귀흐러나흔노시

絡絲狗 삽술기

狘 불기

蟒牛 황쇼

膍 비 牛肚 쇠천엽

尋騍馬 파 牝馬曰騍 수말이암말츳다

倴倴 蹄聲

淌鼻 실코

𩦎驝 뎌 몽 소

獅子狗 더펄기

撲撲 犬聲

㸽牛 불친쇼

棗騮馬 오류말

劁瘯 충 문타이다

馬噴鼻 말코부다

啃草 풀뜨더먹다

駏驢 거 허 믈흐러나흔노시 騾父馬母生

麋鹿解角或説未及考覈世皆以麋直謂之大鹿則非也按字書云麋鹿屬仲冬解角既曰鹿屬則非直謂鹿也可知麋與鹿種類相近而終非鹿也是乃大於鹿者也類之相近所以俱是解角然終非一物故冬夏不同也康熙欽圖雖是傳聞而非作文張揖曰麈似鹿而大然則麈卽是麋也貫小正月令果不誤矣與其云麋鹿解角俱在五月者但知麋是大鹿而然也

叫驢 수나귀

狗獾 환 너子리

窩狗 담뷔

掃雪 仝

猯 단 오소리

貉 仝

獾 환 仝

土豬 仝

野豬 仝

鹿 사슴

月令仲夏鹿角解仲冬麋角解或云麋是鹿之大者何其解角之判不同時耶康熙皇帝嘗疑之考審欽圖之畜則麋鹿解角俱在五月惟麈之解角在於十二月然則月令仲冬之麋是麈之誤也按字書麈麋屬似鹿而大又尾能生風辟蠅蚋 夏小正亦云十一月隕麋角不應兩處皆誤殊可疑

麑 예 鹿子

麕 今字

麞 균 고란이

兔 토끼

[需兔] 득세 兔子

獐 복쟝이

狸 삵

野貓 仝

狻猊 산예 獅子

羆 슴곰

貙 추 승아손이

猞猁猻 仝

[豸患] 지 승아손숫기 又狗 [豸患]鳥獸雛通稱

豺 승냥이

狼 일희

貂 돈피

羚羊 령 山羊

羯羊 갈 불친양

羺羵叅羣 羊

羔 羊子

齥 설 양시김질

羖 염소

家 돗

閹猪 仝

烏圓 貓

黃狼 족졉이

鼢[분]鼠 仝

獠[료]牙 엄니

蟲魚類

蜻蜓 잠자리

豚 숑 豕子

奶光 돗희 삿기

淨貓 괴불 치다

鼠狼 仝

犂鼠 仝

螞螂 仝

豶[분] 돗불 치다

猪拱地 돗치싸 뒤지다

木客 猩類

騷鼠 仝

豆鼠 다람쥐

蜻蛉 仝

豶兒 불친 숫돗

橧[증] 되야지깃 爾雅曰豕所寢橧註橧其所臥蓐

刺蝟 고솜도치

撥地猴 두더쥐

撒[살]歡 즘싱갈 너다

赤卒 발가숭이

赤衣使者 仝

鬼車 仝

螓 似蟬而小

蚱蜢 뫼ᄯᅩᆨ이

絡緯 도로람이

金鐘兒 仝

蠐螬 굼벵이

歇女 仝

絳[illegible] 仝

鳳子 仝

蛬 仝

螽斯 仝

蝲며蝲蛄 仝

莎雞 폿너히 글가리

蚯蚓 지룡이

鳴砌 仝

蛺蝶 나뷔

蟪蛄 秋蟬

蛣蟟 미얌이

螞蚱 仝

促織 뵈쌱이

竈馬 귀ᄯᅩ람이

曲蟺 仝

蝘蜓 되룡뇽 一名 도마비얌

鳳車 범나뷔

蜑 仝

復育 미얌이 될것

蚱蠓 仝

青蛚렬 仝

王孫 仝

寒蟺 仝

龍子 仝

蜥(셕)蜴(텩) 仝

蝦蟇 찬머구리 譯言 머두겁이 非也

蛙 머구리 漢書五行志元鼎二年蛙与蝦蟆羣鬪

蝌斗 올창이

玄針 仝

蜣蜋 仝

螞蜂 말벌

長踦(긔) 仝

守宮 仝

蛤 仝○韓退之以蛤為蝦蟆

水雞 仝

活東 仝

玄魚 仝

蛣蜣 仝

果蠃(라) 나누리벌

壁鏡 납거뮈

蠍(헐)虎 仝

黿蛤 仝

田雞 仝

活師 仝

秧雞 뜸ㅅ닭

弄丸 仝

蒲盧 仝

壁錢 仝

蟾蜍 두겁이

蛤吠 찬머구리우는말이라 坡詩云稻凉初吠蛤

黽(밍) 악머구리

丁奚 仝

螳螂 말똥구리

螵(표)蛸(쇼) 飛絲入目棗ㅣ여치 譯書曰어염가시

蠨蛸(쇼) 小鼅鼄長脚者 말거뮈

蠼(구)螋(수) 그리마

蛜蝛 쥐며느리
蠦蜰 빈대
跳蚤 仝
蚊 모기
蟣 허긔
蒼蠅 ᄑᆞ리
盤반蝥모 갈의
書魚 仝

黍負 仝
臭蟲 仝
虻맹 등에찰등사 기리
白鳥 仝
蜱비 진듸
丹鳥 반듸불
蟫담 반대 좀
脉望 仝

鼠婦 仝
虼蚤 벼록
螛할虻맹 등에
豹脚 仝
狗蠅 仝
宵燭 仝
壁魚 仝
蛃명魚 仝

蟑螂 바퀴
壁鹿 仝
蠅虎 仝
蚋 仝
天牛 하느쇼
蝎 桑中蠹 생조지 譯書曰全蝎
白魚 仝
蛣길蟩굴 木蠹

蛀(주)粉 蠹食木之屑 ○蛀食木蠹

楊辣子 仝

八脚子 쇠엄발이

螻(루)蛄 仝

慕光 仝

蠛蠓 仝

香囊 노략이

蝸牛 달팡이

蛅(졈)蟖(스) 뼈아기

雀瓮 뼈아기집

磕頭蟲 쌕장벌레

天螻 仝

蛹 본도기 蠶成 繭化爲蛹

蠓 하로살이 一日生

香乃伊 仝

螔(이)蝓(유) 仝

蚝(즈) 仝

螫(셕) 쏘다

蛆 귀덕이

蠚(곡) 仝

蜚鴻 바고미

孑孓 쟉구려자

馬陸 이밥노략이

僕纍 仝

蛓(즈) 仝

花毛蟲 안닥가비

鳥鼠 숭치

火蛾 불나뷔

醯雞 仝

紅絲蟲 쟝구삼이 譯書云井中ㅣㅣ

蚰(우)蜒 사력이

馬鼈 거머리

蛭 仝

鯔 치 魚 슈어

鰣 魚 쥰치 譯書曰鰳非也

蕃蹹 답 魚 仝

[魚乙] 알 도미 譯書謂家雞魚

鯖魚 청어

蹭 증 水魚 셕어 俗名조기

鱁 츅 鮧 이 조긔알젓 字書曰鹽魚腸

田螺 라 우렁이

鰷 됴 魚 仝

鱘 심 鰉 황 무렴 싱언

鯪 릉 鯉 大릉리

厚魚 仝

碧魚 仝

鯼 종 仝

鱐 슈 乾魚

螄 사 仝

鱧 례 烏鱧大頭魚

鱝 분 홍어 李時珍曰狀如荷葉

鱮 서 鰱魚

海鯽 仝

鱣 大魚似鱘口在頷下無鱗長鼻軟骨色黃大者二三丈

石首魚 仝

鮸 면 민어

鮦 동 仝

鯆 포 魮魚 仝

鰟頭 송 鰟 同魴

鯿 편 花魚 방어

鮪 鱣屬青黑色頭小而尖似鐵兜口在頷下甲可以磨薑大者不過七八尺大者謂王鮪小者謂叔鮪

鯗 샹 가조긔 卽石首魚之乾者

鱭 제 위어

鱴(멸)刀 仝 出爾雅
鱛 仝
鰜 仝
鯽(즉)魚 부어
鮀 仝
麪鰷魚 仝○譯書 白魚빙어
鮧 仝
黃鱔 비암 장어

魛 仝
鱈 대구 倭人文字
比目魚 仝
鱖 쏘가리
鱸魚 색정이 四鰓魚
白萍 빙어 白魚浮水上者
鯹 仝
鰻(만)鱺(리) 仝

鮤 仝
酉來 황셕이
鯧魚 망어
穿沙魚 모릐무지
河豚 복 一作河魨
王餘魚 셜빙어
踆(준)首 가물치
泥鰍 미꾸리

鱭(졔) 仝
鰈(텹) 광어 俗名넙치 小者曰가자미
重脣魚 누치
鯗 仝
鱠殘魚 국슈고기
鮎 메어기
鱓(션)魚 드렁허리
船釘魚 싱피리

昂刺 쟈가소리
蠵 휴 大龜
九孔蠡 仝
蠣房 仝
文蛤 반지락 조기
蜆 현 모시 조기
章舉 仝
澹菜 紅蛤

鯤 고기 씨기
鰝 大鰕長二三丈
石決明 싱복 겁질
蟶 졍 가리 맛
尾龍蟦 가막 조기
螺螄 소라
望潮 文魚
殼菜 仝

魚婢妾 仝
砑 안 蠡 전복
蠔蠣 굴
蛤蜊 似石龍子 譯書曰조기
蚌 馬刀卽蜃
鯊 사 쟈
[魚眞]鮒 仝
海巴 仝

海螺 고동
鰒蛤 仝
牡蠣 굴딥 질
車螯 海蛤 조기
珧 요 蜃小者一曰玉珧
八梢魚 낙지 絡蹄
海男子 海蔘 뮈
海牝 仝

東海夫人 仝

蝤蛑 유모 거츤게

無腸公子 仝

蘷牟 仝

螯 게엄지 발

蘷蹱 죵 仝

分水 지너 미

魚乙 魚腸○亦似篆字出爾雅

海月 강요쥬

螃蟹 게 爾雅翼云蟹八跪二螯以八足折而容俯故謂之跪兩螯倨而容仰故謂之螯字从解者以隨潮解甲也八足旁行故名螃蟹荀子云蟹二螯六跪以八謂六殆不可曉也我邦北青大寧川蟹立螯六足則此亦有一種也

圓臍 仝

黃金脂 게비속의 인는것

泥者蟲名出東海無骨得水則活失水如泥醉者似之

泥 히푸 리 唐詩云醉似泥

蛤什螞 仝

鰾膠 부레

魚丙 魚尾○亦似篆字○禮記魚去乙然則魚之骨體盡似丙丁之屬因形名之出爾雅

海繞 仝

白玉臍 仝

蝳瑁醬 仝

石蟞 가지 倒行者

鱶 의 고기 알

魚鱐 生먹

절 蠘 꼿게황 갑게

郭索 仝

紅銅殼 仝

팽 蟛蜞 기 밤게

石蟹 仝

魚白 일의

魚丁 魚枕○枕在魚頭骨中形似篆書丁字可作印出爾雅

翻跰 변 魚出陸跳動

漁莊 어부의집　蟹莊 게잡는집

宮室類 与工匠類有可互看者

棟 屋脊 모루　梁 들보　梁 仝　楣 門上横梁

翹椽 츈혀　天花板 화반조　博縫板 박공판　斜廊 翼廊

厦 夾室 협실　山柁 즁방　欞 창살　窓槅子 仝

桁簷 항당 竹窓○唐人詩桁簷野店窓註桁簷斜文竹席○又竹笛籬見下　托梁 장혀도리　槅扇 고무장조

屆戍 비장　斗拱 공 디공　挂柱 梁上短柱　棁 절 仝

侏儒柱 仝　檁 도리　非榫 화동　榫 장부 剡木入竅

頂槅 반자
檐椽 부연
推囪 밀창
遮暘 차양
幔城 걷너외설포 장ᄒᆞᆫ것
虎皮墻 仝
竈噪 부넘기
焿牀 구돌

藻井 仝
瓦口 연함 燕頷
山墻 화방
凉棚 遮日
盌架 ᄉᆞ랑
地窨 음 움집
鍋臺 붓두막 卽竈
鏝灰 면회ᄇᆞᆯ다

檐 평고ᄃᆡ
排山柱 중깃
望板 산ᄌᆞ
暗樓 현반
蜈蚣脊 屋甍脊
炕 항 洞 구돌고래
煙窓 仝
甋 동 瓦 牡瓦 수기와

連檐 仝
檻框 문얼골
風箏 풍경
幔殿 뎐좌의구름일친것 又云帳殿
響墻 墻之不用泥土築以尾甎石礫成紋有孔
烟洞 굴뚝
煙樓 仝
土坏 비 不燒之甓瓦缶 지아닌벽돌

土墍 격 仝
荊笆 밧리 바자
苫盖 점 초가집 니다
草芚 비의 듬

煖屋 新入之室隣人以酒食賀之或稱煖房
麂眼 례 跡籬
縛落 울쇠 미다
笭箵 랑 당 即筃補籬

馬台石 노도 돌
銀牀 井欄
鰕鬚 簾
獸頭 즛게

鑽 도데
鉋釘 포 함박쇠
蘑菰釘 仝
挺鈎 들쇠

鸛嘴 비목
釕吊 요 걸쇠
合葉 적쳡
鉤搭 탑 감잡이

鋦 국 거멀못
硪 아 원달구
打夯 항 돌구질
千金 지레

舟車駕馭類

桅竿 외 돗디
檣 仝
捍索 한 桅竿兩邊索
篷 編竹覆舟

棚子 뜸집

兩板船 거루

舳 仝 船後持舵處

船頭 仝

槳 仝 노

木椗 나무닷 一作碇又作矴

舵 치

䉶 竹纜牽船者

茅屋船 뜸집 친비

舴艋 仝

艄工 사공

艣 노 在傍撥水進船

枻 예 仝 노

戽斗 호 두레박 舟中抒水器

跳板 비다리

百丈 仝

草篷 뜸

橛頭船 仝

篙師 仝

櫂 仝○長曰櫂即棹字古人或以櫂篙通用謂櫂為長篙

帆幔 돗 船

鐵錨 묘 쇠닷

艌縫 념 틈메우다

簽 염 仝

幔亭 장막 친비

艄 船尾 비고물

艫 船頭刺篙處 비니물

楫 仝○短曰楫 노

篙 고 사앗대 刺船竿

舷 비전

繂 률 비줄

簽路 염 串船之路

軫 輿後橫木

輞 輪外周

幃子 揮帳

氷[illegible] 雪馬

轎槓 가마채

駄鞍 길마

鞅 仝

繮頭 仝

輧 乘車之輮曲

軸 貫兩轂

輕[illegible] 車茵

凌床 仝

篷 봉 仝

鞍子 仝

繮 곳비

扯手 치 혀

軛 멍에輮 端橫木

輻 轂輞間拒木 슈레박회살

駄轎 빵가마

籃輿 남여 陶淵明有脚疾刱造

食輿 가ᄌ

車鞍 수릐 길마

韁 강 仝

接絡 仝

轂 輪心貫軸處

輹 軸上輿下 둔테

靠背 교ᄌ뒤더 히노것

筍輿 仝

擔轝 들것

肚帶 뱃대

靶 파 仝

頭絡 구레

絡腦 仝

嚼子 仝

巳糞 믹막이

鞁(비) 안갑 鞍上被

鞊(뎜) 仝

韉(쳔) 仝

鞭繸 치뎔

鞶(반)纓 가즌삼거리

籠頭 바구레

鞚(공) 혁된경마

鞍橋 길마가지

鞁(비)馬 말안장지은말이라

羅披 仝

汗替 땀언치

鞭絛 실오호치뎔

靽 말먹치

勒 자갈

編繮 쌰흔혁

雁翅 등울이

鐙韂(졀)皮 등피 韂 柔皮也

障泥 仝

皮替 갓언치

鞦 고돌기후거리

鞧(쥬) 仝

(삼)閘口 仝

繮繩 쥬리울

鞍鐙(등) 등ᄌᆞ 馬鞍踏

韂(쳠) 다리

屜(톄) 언치 鞍屜

替子 핫언치

攏頦(헤) 조가매

靷 가슴거리

攀胷 仝

洪麖 俗謂소마

棧 櫪馬板

牛欄 仝

婁 소미다

趿(삽)釘 말티갈

鏟(산)蹄 굽싹다

莝(좌)斫刀 仝

韅(쳔) 안쟝미양이

紂棍 나귀후걸이

廐 말마구

牛屋 仝

維 말미다

鐵蹄 편자

鈀(파)子 글게

鏟(산)草 여물벼흐다

紂 쇠밀치

兜(두)嘴 網모兜飼 馬籠

牢 쇠외양

樴(자) 쇠말독

莝(좌) 여물

鐵靸(삽) 仝

鏟(산)刀 쟉도

莝(좌)斫 仝

紖(인) 卬絧쇠 못비

皁 구유

牛宮 仝

枊(앙) 말마쥬

釘鐵蹄 다갈박다

踣(부)鐵 仝

鈇(부) 仝

鏟(산)刀牀 쟉도바탕

椹 침 소

驏架 잔 馬上才習架

服食類

唐巾 당건

毡帽 毡俗氈字 감토

煖耳 풍차

大帽 갓 白氈巾 무명으로 ᄒᆞᆫ 건 又毛布 삼승

敗天公 破笠○天形和笠故云○出本草

櫍 진 소

驏騎 잔 말 민 등이로 타다 馬不施鞍轡爲驏

浩然巾 호연건

匼頭 암 소

耳衣 소○唐李郢詩曰錦縫耳衣寒

背篷 도롱이

弓鞋 女鞋

搭連 답 뒤련

雲長巾 운장건

罳罛冠子 말총으로 그물 가치 ᄆᆡᆫ든 罛即𥇀音瓜眼也 𥇀者 그물눈

護頭 두구 풍차

襬襶子 내 대 삭갓

鞦子鞋 요 다로기

梢馬子 결낭

幅巾 복건

風領 휘양 譯書曰風遮

腦包 볼ᄭᅵ

平凉子 평량이

雲頭鞋 운혜

紅細花 슈여ᄌ
卬角 집신
道衫 仝
襜(쳠)帷 소마치 [illegible]理襜蔽注 襜衣蔽前者 滕王閣序註云ㅣ盖坐車馬者蔽前之衣又云在旁曰帷猶帳幔之垂也
腰褶(습) 져고리
汗衫 한삼
套褲 힝젼
戰腰帶 男腰帶

鵠觜靴 목화
不借 仝
四䙆(계)衫 뒤튼챵옷
褂 후리미
袴(고)褶(습) 겹옷
襠 바지밋
套袖 토시
圍腰帶 女腰帶

紅油蓋 손우산
屝(비) 仝
兩當衫 등거리 비ᄌ
股褶(습) 동옷
半臂 반팔비 인옷
綿褲 핫고의
裏肚 我國軍士衣上肚帶
帍(호)帍 힝ᄌ치마 ○婦人首帍

葵花笠 喪人方笠
道服 도포
綿襖(오) 핫동옷
裲襠 即兩當衫 云잠방이
衵(실)服 속것
褲帶 허리셰
褡膊(박) 腰帶
縨(편) 누비 縫衣바

褂衣 규 원삼 장옷
汗巾 손슈건
褥托子 욕 요쇼
衲 납 즈누 비
綳 붕 슷다
紋子 ㅊ 무衣 褶
綷縩 최 채 衣聲 쓸삭 쓸삭
帽罩 조 갓모

裲衣 염 仝
帨 仝
丹池 니불깃
緝 감치다
綿裏 안올니다
縧 도 실셰
紐子 뉴 단쵸
油罩 조 仝

勒帛 젼디
包袱 복 보
被池 仝
紩 질 호다
摺子 랍 주룸
帶穗 셰슈 술
紐鼻 뉴 단쵸고
雨衣 유삼

搭包 답 仝
荷包 쥬먼이
行邊 탕 누비질
繑追 교 단졉다
前襟 압깃
韜黃 도 角帶古名 우는쇠
格搭 격 탑 미듬
烙 인도 질

碾(넌)光 다듬다

簪 빈혀

戒指 가락지

假髮 다릐

肥皂 비누

平簽筒 죠혀집

捎(시)箟子 소

刷(솰) 소

研(야)光 소

釵 䱇條빈혀

木梳 얼에빗

紥(잘)髮 샹토

鏡袋 거울집

剔牙杖 니ᄡᅳ소기

鑷(셥)기 족짓、

青奴 벼기

針札 바늘겨리

條脫 팔쇠○釧也所云臂鐶

篦(비) 춤빗例暬 빗치기

面髻 계집의샹토

粉撲 분첩

耳挖 귀우기

癢撓 등글게

頂鍼(침) 골모

手鐲 소

櫛(즐) 춤빗

盤髮 쪽지다

纑(로)刷(솰) 솔

耵聹桃子 소○耵聹者귀여지

平刷(솰) 샤즈

饙餾 爲飯 蒸米

粉餈(자) 고물묻힌 인절미

葉餑(불) 송편

香穧(작) 보리밥

雲鈔 물만밥

高麗餅 약과

餦(쟝)餭(황)子 蜜餌 卽饊

炒麪 米食

饝 흰떡

餌 시루떡

印子餅 살박은떡

二紅飯 팟도보리밥

水䭙(단) 슈단

粔(거)籹(여) 과줄 蜜餌 卽環餅

饊(산)子 채슈 熬稻餦餭

酵(교) 술밋 以酒母起麪發―

餈(자) 인절미

糤(산)餻 소

僧笑 떡

雲子 니쌀

餃(교)子 조악

飴 흑탕

扁條 줄박 계

酒母 麴 누룩

打餻 소

裂餅 증편 蒸餅

飣(뎡)餖(두) 차담

雲子飯 니밥

松花餅 송화 다식

餳(당) 된흑탕

餡(함) 떡소 与餡字不同

酒脂 樽中綠蟻

麪者麥末也非국슈也今俗所云국슈皆蕎麥為之非麪也醫家所以麥有忌雞猪酒麪則舍麥末而反忌蕎末是可笑善古者국슈以麥末為之故其云切麪接條麪挂麪皆麥末之麪也然則蕎麥之…

濩倒 탁쥬

醵(거) 슐출 酓(염)

腒(거) 乾雉

糷(반) 물고러져 仁三호밥

挂麪 마른 국슈

餛(혼)飩(돈) 圓餠 오도긔

果涹 정과

黎祈 소

火酒 쇼쥬

澆(요)書 酒 晨飲

鱐(슈) 乾魚

[illegible] 션밥쇽의 쌀벌든것

攤(반)餠 붓치기

餺(박)飥(탁) 밀떡 又麥麪 餠一作不托

炖(돈)肉 구은고기

豉(시)麴 며쥬

猩色酒 홍쇼쥬

軟飽 飲酒 飽

臛(학) 肉羹

切麪 베흔 국슈

連展 밀붓치기 大抵 만셕

棗糕 약밥

豆腐 두부

豉(시) 간장

釅(엄) 술이죠하다

[illegible] 강졍

羹 菜羹 肉 和曰ㅣ

接條麪 누른 국슈

餚饌 반찬

饅頭 만두

菽乳 소

餪(난) 女家三日送食曰ㅣ

못ᄒᆞ보 당當 敎以 밀갈ᄋᆞ 면世

醬瓜 외쟝앗지

糨粉 ᄉᆞ

煺(퇴)毛 털튀ᄒᆞ다

煮 지지다

淘米 ᄡᆞᆯ니다

揣麪 ᄉᆞ

滾(곤) ᄭᅳᆯ타

稠黏 되다

魚子飯 좁ᄡᆞᆯ밥

糊 밀풀

燖(심) ᄉᆞ

煎 다리다

米瀋(심) ᄡᆞᆯ뜨물

燜蒸 ᄯᅴ우다

潽(보)出 넘허넘다

中伙 졈심

瑇瑁醬 게젓

粞(서) ᄡᆞ락이

煿(박)烙 복다

炸菜 나물데치다

泔 ᄉᆞ

涳(공)淋 ᄉᆞ

潮 즐다

饞(참) 口甘

糨 니풀

麻襯 세목

熬 ᄉᆞ

瀹 데치다

起溲 반쥭

鹽醃(엄) 저리다

稀 묽다

咂(잡) ᄲᆞ다

餂텸 찰다

酥소軟션 셔벅셔벅

膻젼 羶同 누리다

辣 뮙다

耕織類 與工匠服食類可互看

莊屯 農所

耒 쟈뷔 耜柄曲木

耮노 如今 나뭐

叭팔嗒탑 십맛다시다

白醭복 곰팡 酒上白醭

草腥 풋닉

香 고쇼다

官莊 官屯田

耜 보십 耒端刃

耬누斗 落種器

撈로 건지다

餿수 쉬다

燎煳氣 누ᇫ노니

丙舍 墓閣

耙파 써으레

田漏 漏水所以灌農

舀요 떠너다

臊조 노리다

澀 떫다

閘삽 設版儲水

八齒杷파 仝

桔길槹고 두레

戽架 仝
連耞 가 도리 셔
柫 불 仝
轅子 落種後所碾木
杴 험 가리
鹵斫 仝
篼 두 삼티
簍 둥우리

戽斗 두러박
僉 仝
柍 앙 仝
颺場 붓돗질
鍤 삽
尖鐝 곳광이
畚 분 仝 又 筥屬
推朳 팔 곰이리

轆轤 무지이
攝殳 仝
桲 불 仝
鎌刀 겸 낫
钁 곽 광이
搭巴 답 쇼시랑
摜稌簟 관 명셕
無齒杷 仝

鵶觜 호믜
棓 방 仝
輊轂轤 田上所碾之石
鍬 쵸 가리 譯書 曰田鍬
鐝 仝
濬鏵 화 미쳔츠 느가리
籃 바구니
碾子 년 研具

磑子 (애) 매돌

耰 (우) 覆種器今之小椎破塊者 곰방메

挑旗 꾸식 꾀다

秧歌 메나리

扦插 (천) 모심우다

紡車 물네 例軒 ᄏ베아

纊車 (황) 테지ᄉᆞᆫ 물내

纊線 (황) 테짓 가

碓窩 (대) 방아 확

耩 (강) 밧고랑

曬蔫 (언) 곡식이너 울쓰다

露田 아무것도안 니심은밧

軖 (광) 仝

木綿攪車 베아

彈綿 쇼음

碓嘴 杵云ㅇ 방하

隔壠種 부룩 박다

一繩 田十丈

짐 논밤이

繅車 (쇼) ᄌᆞ이

木綿繅車 仝疑 물네

捻絲 (념) 실뷔 ㅏ

杷兒 갈키

籽粒 씨앗

一餉 田畢 日耕

塍 (승) 밧두 둑

網車 仝

紡線 실잣 다

線團子 실몽

綿繒子 잉아
籰확子 얼레
鐵筳 仝
柚륙 도토마리 受經者
綏維슈 돗
砑아刀 인도
火斗 仝
一紓뎌 ᄒᆞᆫ줌 紓緣束也

竹篴 바듸
線車 仝
砣落 ᄃᆞᆯ티
梭 북
篗 실귀
熨印 仝
鈷고鉧 仝
牀목縫 맛다히고 이은것

筌 仝
定桿한 가락
懸筳 仝
杼 仝
剪刀 가외
熨人 仝
匾변絛도 팡듸 회
結不解 가아 손

筬 仝
轂뎡棍 ᄉᆞᆫ참듸
緜紂 실바다
捲筳 말듸
交刀 仝
熨斗 달우리
打絛 동듸회 ᄯᅡ다
纏紬쥬 져쥬

紡絲 방ᄉᆞ 쥬

漂布 누은 삼승

帽緞 모단

通海紬 동히 쥬

綿紬 면쥬

氊 방 氌 로 羊毛로두ᄃᆞ려 지게ᄲᅡᆫ담

花絨 융 棉花之去核者

絨 융 머긴 산

蔫 언 軟 풀긔 언다

鸚哥綠 연쵸록

工匠類 与宮室耕織類可互看

斤 쟈귀

鐁 쇼

斧 도긔

鋸 톱

鑿 쓸

推鉋 포 디픠

鏟 산 각귀

鐋 변탕 기탕

鉗 겸 집게

鎚 퇴 쟝도리

鑽 비뷔

鑽弓 활비뷔

磋 줄

鑢 려 쇼

木磋 찬

脚鏟 산 쇼

剜刀 완 우비칼

墨斗 먹통

木鍘刀 찰 熟皮 무뒤

尾刀 ㅣㅣ

卯榫 화통

鏇 선 가리질

鍍金 도 금올리다

刨 포 미다

錐 송곳

絣 병 먹줄퇴기다

鏢鍋 부레도간이

拉風箱 풀무부다

鍚 쇠광치다

箍 고 테메이다 字書以篾束物

鈒銀 삽 은닙ㅅ

螺螄轉 ㅣㅣㅣ

鈹鍼 피 돗반늘

墨侵 침 먹칼

模子 탈판

栓 선 나무못

鋼軋 강 소

蘸鋼 잠 강 쇠당그다

珐琅 방 랑 파란 譯書云 銀之塗靑者

鉋花 대패밥

矩 曲尺

拐子 괘 메

樁橛 장 몰독

楔 설 쐐기

釺 찬 새이다

銹 동녹

刃硼 붕 날띄다

鑲 상 선두루다

揎훤 골박다 一作揎

莝좌磨 속시질

涅鏝 흙손

塗鏝 소

朽소者 미쟝이

綵斜皮 青黍皮

扎찰花 뉵본

揉유搓차 부뷔다

襯貼 부치며비졉ᄒᆞ다

褊褙비 소

供奉類 与服食類有可互看者

卧櫃 궤

竪櫃 쟝

斗度기 두지

度匱 소

棜어 등상

凳등 소

檠 등경걸이

缸강 등잔

懶案 敢案卧而看書者

竮빙牀 방평상

脚踏 발도둠

鰕鬚 簾

繡墩 슈방셕

椅의搭담 교의방셕

隱囊 안셕

桃笙 簟子席 사짜기

木上座 杖也

鍋 노구

鋗현子 젼쳘

土銼좌 옹솟

馬勺 소

鐏 쥰

敦듸會 사긔 긔

哥窰 哥窰中國之磁窰名中國之磁器細紋龜拆者為〻〻紋

鼎 솟有足有耳者

小鍋 시옹

銚요 소又云 차관

鈷고 탕관

杓 쟈

銅弗 찬 젹쇠 炙肉器古齒貫弗

偏提 머는 긔

臘茶 瓷器設色之名

秘色磁 진샹 사긔

鬲비 큰솟

鎗정 주젼 조

鬲력 쟐은 솟

火壺 신셜 노

碟子 졉시

食敦듸 사긔

湯婆 煖足瓶又名脚婆

漏勺 섥쟈

鬴 가마 無足者

酒注 소

鬵심 쇠시루

㪶구 구기

甌 보야

廢敦듸 무좍 긔

白花瓷 我國之白磁器

鍘 킹즘 이

梪두 仝
尿뇨 缸항 仝
栲고 栳로 仝
皛별 벌발다
炊籅욱 仝
卻鐺 쟝군
食籮 밥고리
網袋 망티

伏虎 요강 一云 虎器
背壺 酒盒
套盒 오합
篘추 篗 漉酒器 篘仝芻
𥯨작 盪 米具 亦 됴리
箅폐 兒 시루밋
篩子 톄
網堄 仝

槭위 仝
酒鼈 仝
篘추 용슈
提籃 달악기
籔슈 仝
籠 송오조키
蒸箅폐 子 仝
漉囊 仝

槭 仝
箥籮 고리
榨자 夾板取汁之具 ᄶᆞ는틀
笊조 籬 됴리
窶籔슈 ᄯᅩ아리 東方朔傳註曰小盆盛物戴于頭者則以薦之 或云 됴리
熬子 쳘
趕간 麪杖 국슈미는나무
戥子 쟈근저울

乳鉢 약가 느연
黍穰 슈슈 뷔
熏籠 비롱
栝괄 桸 仝 一作
聚頭扇 仝
扇骨 부치 살
火石 仝
僾俙 仝

乳木 막ᄌᆞ
茗됴 篘츄 당슈 슈뷔
烘籠 仝
抹布 칭ᄌᆞ
摺랍 疊扇 仝
火刀 부쇠
承火絨융 부쇠 깃
靉靆 仝

蠅篘츄 파리 치
糊刷 솰 귀알
火棍 부짓 ᄃᆡ
抹扒비 걸레
便面 團扇
火鐮렴 仝
火茸 仝
陽燧 火鏡一名夫遂

蠅拂子 仝
刀枯셜 도마
火杖 仝
屈戍扇 屈戍者以장 我國扇子
杯圈 동고리
䃸섬 礚기 石 부쇠돌 䃸電光也
瞹䁂 안경
方諸 水鏡 以鑒取明水於月

挑燈杖 심도 도기

撚子 심지

厠牏 두 마유 牏仝 窬行圊也

鎖鬚 잠을 쇠속

挂屛 족자

香墩 향삭지

援火鑵 관 쇠듬단 지

軍持 甁

焠兒 쉬 셕뉴황 가지

銅銚 요 구라 죠이

東圊 청 仝

鎖簧 仝

屛骨 병풍 틀

煙袋 담비 디

卭角 집신

撲滿 벙어리 蓄錢之具可入不可出

引光奴 仝

尾[門尾] 강 진항

厠籌 뒤나 무

鑰匙 열쇠

雞罩 조 닭의 우리

抽屜 톄 혈함

不借 仝

銗筩 항 仝

火寸 仝

藥轉 뒤산

乾矢橛 仝

擰繩 노끈 다

劈柴 장쟉

羅經 大輪車 圖

扉 비 仝

和 棺모

檜 栝上飾 판어오름

文武類

鉛槧 참 붓판

水牌 소

硯池 硯之貯水處

硯海 소

紫潭 소

烏丸墨

讐棗仇棃 칙판식이다

硬黃 도침ᄒᆞᆫ 당지

白硾 츄 도침ᄒᆞᆫ 빅지

榻紙 분당지

抬 티 連紙 太史紙

毛邉紙 以稻殼爲之

龍箋紙 畵龍紙

白鷺紙 〃〃

筆帽 붓두겁

書簏 칙힘담

硃錠 朱紅墨

粧潢 칙 운의ᄒᆞ다

烏絲欄 칙의 졍간근것

影格 영ᄌᆞ

彆 별 子 平鐵

塗乙 칙 보다가 근치ᄂᆞᆫ 딍졍 써거 표ᄒᆞ다 乙音玉

榜眼 甲科第二人

探花 甲科第三人

印簿 坐衙勸 慢之簿

抄紙 됴희 뜨다

紅泥帖 仝

鈕 뉴 印鼻 인 쇽자

雜婁鼓 腰鼓俗 云쟝구

決 角指

韝 구 장갑

鏃 족 살촉

花押 슈결

褊褙 비접 ᄒᆞ다

爛報 謂爛柯報今之 朝報 분발기변

鼓腔 북테

毛負鼓 仝並 出綱目

拾 팔지

繄 도지 게

箶簏 호록 전동 箭室

沓指 삼지 三指

手本 名啣

襯貼 仝

募緣文 僧徒勸 善文

琴軫 琴底伸縮絃 者돌괘

捍 仝

弓扣 환온 의

掗 각지

簽署 싈흠 두다

紅契 인친 문셔

賬目 치부 칙

琴扣 거문고 쥴머돔

臂遂 仝

括 살온 의

搭扣 답 살머

勾弦 가지손거다 捽手 뒤세히다 紅心 관 骲바頭 고도리

撒子箭 無鏃箭 一作𢿘 乏 持旌告射侯之獲者周禮有三乏 箭碰回 살되혹 弰쇼 활고ᄌᆞ

眼銃 三穴銃 水銃 물죠춍 氣銃 仝 吹筒 불통

氷 箭筒 호로기 箶簏 仝 矢箙 仝 犢丸 仝 櫜 藏弓矢器

鞬 仝 罨엄子 누쥬겨리 烘藥葫蘆 귀약통 棍 도리리

射堋 射垜살밧는더희 흙으로무어민든것

戲俗類

蹋답踘 날쉬다 蹴鞠 젹이ᄎᆞ다 鞠本作踘字相通 鞦韆 근의 踢텩毽 도젹이ᄎᆞ다

猜枚 먹국질
雙陸 상뉵
牟 圍棋勝負相倍 바독갑절되다
扷河 쭐다리다
翻筋斗 仝
倒挂 발등거리
藏鈎 고노무기풍게뭇기 ○京師人臘後為〃〃
格蹬등 仝
살撒癲 입내니다

馬弔 투젼
格五 우물고노
모撈本 나기설치ᄒᆞ다
角抵 씨름
都賴伎 쫄어름
緣橦장伎 솟티
迷藏 숨박질
搴 ᄀᆞ로치다
游水 허염

紙牌 仝
象棊 쟝긔
투骰子 골픠
撩跤교 仝
走索 仝
괴傀儡뢰 곡도각시
오誣謎 音五迷 슈지젹기
傍擊 仝
슈泅水 무즘의약질

頭錢 격젼
면帀 音緜圍棋兩無勝敗 바독비기다
混江牌 仝
翻金 주두복잘
繩戲 仝
郭禿 仝
轚경 식곰쫏다
格支 간지러이다
迷 仝

溜氷 얼음즈치다

線車 얼네

風車 돌오리

身體類

胉 박 膂骨

胂 신 싱살 夾脊肉

膴 무 소

脰 두 목

肚 兩脂頭 양지머리

胷岔骨 소

腎 공팟

肩 압다리

膍 비 百葉 천엽

髖 관 뒤다리 너분쌔

胃 양

䐢 양 소

顖 신 숫구멍

顴 권 광대쎄

肩髃 엇게

肩胛 소

板齒 너분니

虎牙 송곳니

齗 은 니무음

齶 악 齒肉 니머음

氣嗓 喉管

食嗓 咽管

嗓窩 목우묵호듸

胳窩 각 겨드랑이 우묵호듸

旋窩 머리가마

胯(과)襠 다리샷

㞗(취) 仝

朘(최) 赤子陰

破體 女之通男者○韓偓詩云情通破體新

伸기 기지기

呃(의)逆 픅이

錯喉 샤리

踝骨 발회목뼈

胯(과) 兩股間

𡳭(츄) 仝

作動 陰之動也

屁(비)眼 肛門똥구멍

舒腕 仝

噦(얼) 욕지기

眵(치) 눈곱

桃骨 仝

大腿(퇴) 넙적다리

屌(초) 男子陰

入月 女人血經月候○王建宮詞云密奏君王知入月喚人相伴洗裙裾

臍眼 비꼽

噫氣 트림

㱿(학) 音壑 ᄂᆞ쇼리 토ᄒᆞ

眼脂 仝

臏膝 죵지뼈

屄(피) 女人陰戶

屌(조) 仝

澣濯 仝○漢唐時宮人月候之告假者污名以入月之候而有上中下三旬之澣謂之上澣中澣下澣

呵欠 하퓌음

噯(애)氣 仝

噴嚏 조차기

脰(두) 仝

目汁 仝

齈 농 鼻帶 고믈

撇 별 嘴 小兒欲哭 바죡바죡

麻子 얼근 ᄉᆞ람

小照 畫像

癬 션 瘡 존버즘

猴 후 子 무ᄉᆞ마귀

耳疣 더 귀젓

野人乾 人屎 길가의 똥

鼻涕 仝

撅 결 嘴 입이ᄲᅮᆨ 쥭ᄒᆞ다

結巴 얼거ᄶᅵ거 먼ᄉᆞ람

笨 분 둔ᄒᆞ다

雀瘢 반 쥬근ᄭᅢ

腹蟯 寸白蟲

疙 흘 疸 달 여드름 又 頭瘡

齒垽 은 니똥

[illegible] 이 뉘우춤

親嘴 입마초다

矮 왜 矬 좌 난쟝이

膘膗 仝

米口袋 쥐젓

針眼 다락기

齒兼 겸 脣 쇼좀

耵聹 귀여지

匾 변 嘴 입이납죡ᄒᆞ다

齞 연 脣 齞齒露齒

矬 좌 胖 몸가로 퍼지다

癬 션 버즘 生皮癬

瘿 영 袋 혹

雞眼 티눈

癱 탄 瘓 단 슈죡이느러지다

羊叫瘋 졀알

齩교舌 혀믓르다

曬黑 볏쬐고으다

白醉 볏쬐취ᄒᆞ다

燙탕 살데히다

汗痱비 샴셔

放屁비 방긔

擠膿농 고롬싸다

白癜 빅납

紫癜 거문얼르럭이

疻지痏유 皮膚毆傷 청믜독빗된것

角睞리 겻눈질ᄒᆞ여본다

事情類

主顧 단골

樁장管 封不動之物也樁杙也杙是不動之物管是管庫之管

封樁장庫 仝

利市 ᄉᆞ망잇다

賒ᄉᆞ 외ᄌᆞ너다

懸買 仝

搶白 핀잔

典當 젼당

懂동脉 묘리아는ᄉᆞ람

折閱 也 減其所賣物價也閱賣也折損也謂折損所閱賣之價

乾没 豫居物以待之得利爲乾失利爲没○服虔曰ㅣ射成敗也

幫방助 부조ᄒᆞ다

展限 한을물니다

挽만擱 兩手執挣之意

孟靑 以大杖決罪人

耳食 不知仕之難但聞祿利而貪官

兌換 박고다

撒(살)囈(예)怔 죰쇼디

縴(견)手 請囑居間之人

騙(편)哄(홍) 후리다

扎(찰)挣(정) 강잉ᄒᆞ여운동ᄒᆞ다

邋(랍)遢(탑) 씨웃지못ᄒᆞ다

黑甜鄉 仝

眼語 市人之眜

吆(요)喝 쟝ᄉᆞ워여팔다

磕(감)睡 조우러ᄉᆞ더이다

買囑 以賂請囑

嘮(노)叨 잔말

擻(수)失 散失也

煖屋 新入之室隣人以酒食賀○或稱煖房

攤(탄)飯 晝眠

額瞬 仝

誖(쾨)晦 망령

咿嗢 말더두어리다

脚費 신받갑

粿頭 仝

劻(광)勷(양) 急遽

黃嬭(니) 치보다가잠든것

褪(톤)脫 벗기지르다

蘭侈 난치ᄒᆞ다

撒(살)嬌 일희ᄒᆞ다

嘓(괵)噥(농) 죵얼죵얼

抖(두)擻(수) 振動셜더리다

撒(살)謊 거즛말

粧俏(쵸) 끄듸ᄒᆞ다

混沌譜 좀든것

晝午 晝午字爲牛不出頭 집의잇셔손ᄉᆞ단말이라○門上

題鳳 訪人不遇

揉搓 유차 부뷔마

採荻 뵈 仝 字書曰煩擱

鏤冰 內無實工外學其文

畫脂 仝

毷氉 모 不捷而醉飽謂之打ㅣㅣ蘇子瞻与潘三失解後飲酒詩云顧我自爲都ㅣ憐君欲鬪小嬋娟字書云ㅣ煩悶

親屬類

爹 다 父

爺 야 仝

孃 냥 母

娘 냥 仝

公公 싀아비

君舅 仝

婆婆 싀어미

君姑 仝

姑嫜 舅姑

丈人 妻父

外舅 仝

丈母 妻母

外姑 仝

姑 고모

姑父 고모부

舅舅 외삼촌

舅母 외삼촌댁

妗 흠 仝

姐姐 져져 맛누의

姐夫 姊夫ㅇ倒軒 曰姊妹夫

妻兄 맛쳐남

小姑 아ᄋᆞ싀누의

連襟 仝

小妗흠 아ᄋᆞ오라비딕

兄公 仝

嬸심母 叔母

姑表 내외종 内外従

姻 壻黨

妻嫂 맛쳐남딕

妯츅娌리 동서

僚壻 仝

弟婦 졔슈

姨父 이모부

嬭내 乳母

中表 仝

兄弟腰鼓 三兄弟之有優劣者俗云장子통 ○宋沈懷文三子事

大姑 맛싀누의

娣졔姒ᄉᆞ 仝

女壻 사회

妻弟 아ᄋᆞ쳐남

大姨 妻姊

奶公 乳父

親家 사돈집

外婦 妾

女公 仝

娅아壻 男同壻

外甥 仝

大伯 맛싀아지비

小姨 妻妹

童養媳婦 민며나리

婚 婦黨

離孫 姊妹之孫

撞破煙樓 煙樓竈上煙窓撞破煙樓跨竈之意○出東坡說　跨竈 仝○竈上有釜與父字音同子過於父謂之跨竈

雜人類

尼婆 늘근승　長老 僧之道高者　比丘 듕　比丘尼 승 打脚僧 동냥 딩기 노즁

優婆尼 거스　駔장 馬儈　女使 婢子○頭奚也　梅香 仝

牙儈쾌 흥정즈름一云가린쥬머니　牙婆 박물홀미 葬巫 地師　園頭 원두 ㅣ한이　白丁 無役人

臧 산ㅣ 회종　獲 계집종　楊水丁 빅뎡本名楊水尺今之屠牛織柳棬者事見高麗史　官僮 동인

細作 間諜之人　伴當 厮直　孌童 男色○晉簡文帝畜ㅣㅣ　雜仵 仝

龍陽君 仝○魏王寵ㅣㅣ泣前魚　鄭櫻桃 仝　火伴　氷人 媒妁

漁獵類

鐖(기) 낙시미늘

塘網 후리그물

笱 소

推簏 如통발而無逆鬚 推行急流中魚入褁出

筌 낙시티

套子 올가미

雜事類

淘井 우물츠다

浮苴 낙시찌

綽網 반도

簏 통발가리 等物

蟹斷 게산 不但取蟹

釣車 낙시얼네

箣笓(비) 取鰕具

滑跐(ᄎ) 어름의미그러지다

釣餌 낙시밥

攩(당)網 조로기삼티그물

罩(조)筌 가리

篊(홍) 亦斷也今所謂어살

媒 철생후지게

[扌+窊](와) 고랑츠다

提網 큰그물

艋艘 통반

魚叉 작살

攔箄 魚산

打笆篅(츄) 智리形如箕有長柄水寒魚伏旣漁

鷩紋 금조이다

浸漭포 물의부르다

一庹 ᄒᆞᆫ발

䐈 기름졋다

磨蹭층 줏긔여지다

坍담塌탑 土爲水崩坍 音貪水衝崖壞

庨효窌꾜 山洞深空

渲션染 그림의조슈친ᄒᆞ다

雜物類

種着火 불뭇다

粗추澀 셜셥 셩솜

扯쳐 ᄧᅳᆺ다

漩션窩 回水

冲涮션 水蝕ᄒᆞᆫ涮 音扇洗也

窊오洝안 地窪下處

白雲養 뫼말 남삿

撑水 졈ᄡ다

斷舊 쎄드러ᄂᆞ리다

折疊 졉다

氷衿 凌初成 숄어름

熰구 너무의다

銀牀 井欄

一段 ᄒᆞᆫ토막

攙참和 섯거졋다

揭 니르다

酥소顫젼 地觧凍물졍 물졍

碌礡 石岩 險峻

旱路 陸路

瀝青 煑松津補甆器者

石亭脂 硫黃也。出本草

釉子 유 字書曰釉音宥物有光也非獨磁器之外塗取光者也諸物皆然 사기에 올나난것

女墻 城堞 셩가퀴

窰 燒瓦甆广

査礦 광 쇠불린 찌꺼기니 猶 쇠똥이라

松肪 肪脂也放翁詩曰松肪一椀夜觀書

鉛 납

蛤粉 사회

雉 曲城。古之城制五十垛爲一雉

礦 광 採金銀穴

烟月牌 娼家所懸

香諳 燒松枝取汁

錫 셕 白鐵 卽鉛類 빅동

海沫石 속돌

子城 卽雉也是曲城也朱子闉闍註曰闉曲城也陳氏曰門之外有副城曰闉曲隥門者謂之闉蓋今所云擁城者闍朱子曰城上臺也孔氏曰闍是城上之臺謂當門臺也此蓋今所云城上門樓也

烏柴 炭

銀硃 朱紅

姹女 水銀

垜 타 城之女墻 셩가 취高一丈有餘

烏薪 仝

寒食之說未有定論世皆以介子推焚死之日禁火而謂寒食於理無當又明儒云自冬至後至淸明凡一百五日以龍忌之禁禁火故云寒食此則病於陰陽術之說也後漢周擧爲幷州刺史俗以介子推焚死之故每冬中取一月爲寒食莫敢烟爨擧爲革之此則只是幷州之土俗也按唐書淸明取楡柳火賜近臣順陽氣也故韓翃寒食詩曰日暮漢宮傳蠟燭靑煙散入五侯家此指新火之賜近臣家而楡柳火之煙最靑於他火也蓋春爲一歲之首而淸明取新火故禁民不得用舊火寒以食之將以除舊而布新焉之謂寒食而常兼於淸明節也　右研山說

四時改火春取楡柳火夏取棗杏火夏季取桑柘火秋取柞楢火冬取槐檀火自古以來之法論語云鑽燧改火是也淸明之取楡柳火卽春之改火也　右研山說

琴操晉文公求介子推而不肯出乃燔左右木子推抱木而死文公哀之令人五月五日不得擧火陸翽鄴中記云五月五日與今有異皆因流俗所傳按左傳及史記並無介子推被焚之事左傳介之推不言祿祿亦不及推遂與母偕隱而死晉侯求之不獲以綿上爲之田曰以志吾過其事始末只如此史記則曰子推從者書宮門有一蛇獨怨之語文公見其書使人召之則已聞其入綿上山中於是環山封之名介山餘與左傳畧異而大畧亦同　至劉向新序始云子推怨於無爵遂去而之介山之上文公待之不肯出以謂焚其山宜出遂不出而焚死然周書司烜氏仲春以木鐸徇火禁於國中注云爲季春將出火也今寒食準節氣是仲春之末淸明是三月之初然則禁火並周制也初學記及容齋隨筆　唐制淸明取楡柳之火以賜近臣順陽氣也輦下歲時記　禁火乃周之舊制唐及宋朝淸明日賜新火亦周人出火之事會要

右出事文類聚

語錄解

一字類

箇 語辭有一ㅣ二ㅣ之意

才 與纔同又又

閑 노다又쇽절업다又힘ㅅ다

這 이眉訓此也

要 求也又브듸又ᄒᆞ고져○音平声見及去声要約也勒也固要也察也以上平声久要也樞要也要會也欲也以去声上

如 다혀猶今鄉人有所歷擧則當다혀也○만일又가다

底 當處也或作的又그런거시眉巖柳希春訓也後凡云眉訓倣此○根ㅣ也又與地同又語辭

也 語辭又ᄯᅩ眉訓亦也猶也

却 語辭又도로혀又ᄯᅩ眉訓還也其在末句者語辭

没 眉訓無也

那 뎌又엇디眉訓彼也○又엇디

他 뎌又ᄂᆞᄆᆡ眉訓彼也又某人也

自 저凡言ㅣ者多有저意○我也

須 모로매又強也又有待意又必也

去 語辭有去意眉訓舍此事為彼事之意

較 마조아直也不等也相角也對兩而計其長短又ᄀᆞ장

教 ᄒᆞ여곰

還 語辭又도로혀○당시롱又갑다又자함

慢 헐타

拶 音찰다와다가다○섀다

宜也順也即也便殿也便安也以上去聲

靠 音告憑也

麼 語辭

打 語辭有爲意有成意○又擊也

解 아다○解粮解銀押解皆輸到卸下之意也

貼 브티다俗所謂褙ㅣ亦此意○貼將來흥졍갑슬거느려오다

是 此也即也近語辭○些也

便 곳又쉽다又私傳也如屎便是也眉訓即也又因人寄書謂之ㅣ○音見平声及去声安也習也便便言也肥滿也㴰也以上平聲利也

煞 與殺同ㄱ잘音쇄

棒 音방杖打也○又杖也

渠 저又그眉訓呼彼之稱

爭 엇뎨又有爭之意○ᄠᅳ다

恰 마치眉訓適當之辭

和 猶言조차以別物合此物曰ㅣ아모것조차

得 語辭又을타有得意

按 下也又考也又禁也

做 作也又工夫成意

了 語辭又뭇다又아다又잠깐眉訓在末句者事之已畢爲ㅣ

杚 朋여又明여俗析字

劄 音찰剌着也디ᄅᆞ다○唐人奏事非表非状者謂之劄子

鎭 댱샹

早 샐리疑旱字之誤○陸地也亦謂之旱地旱路

来 語辭有来意

合 맛당又본ᄃᆡ

般 오로疑誤各기다又가지 가지○一丨二丨之丨也

矍 左右驚顧又視遽貌

當 고대眉訓去聲抵當也모막잔말이라

着 猶言爲也又븟다又두다○語辭又使也

頭 곳○語辭也語端皆云頭

管 主之也ᄀᆞ음아다眉訓揔攝也

差 저기與較仝又差出之意

零 ᄌᆞ잔零細也箇箇也○ᄠᅳᆫ것

訣 絶也又別也又辭也

摑 音괵手打也批也

羙 未詳

趕 ᄧᅩᆺ다

作 爲也亦語辭

頓 오로○온당이千零不如一頓又ᄒᆞᆫ번

遞 云傳也附遞傳書謂之丨○納也

似 向也眉訓亦于也古詩去國一身輕似葉

悢 音兩悲也又眷ㄷ貌又音朗不得意

在 語辭有在意

惹 亂也又引着也

捺 날 乃曷切捎也又手按也누르다

鑪 音慮주은

驀 音멱 믄드ㄱ ○又上馬也越也

渾 오로 猶言全也

消 爲也又모로매又重 여디내다 眉訓須也

串 쳔 곳 又 쎄다 쎄어미 如一串貫來則串是貫物之索而貫是貫物於串也

劈 쎄디다

儞 音니 汝也 伱同

翻 도로혀 ○뒤다

撩 더위잡다 ○又快也 取也 理乱曰撩理

生 語辞

討 찻다 求也 ○ 得也 論也

漫 짐ㄷ다

研 窮也궁구 ○磨也

剔 새여 ○猶剪也 흔희디

儀 分給也

攔 遮也

撒 音煞쇄 又音散 散之〻貌

伱 汝也 眉訓爾也 音니

會 아다 ○호디위 두디위 謂之一ㅣ二ㅣ

摺 音탑 뎌피다 又 석다 眉訓 덥단 말이라

漢 各有病漢醉漢 同而漢等語

椎 몽동이 ○ 又椎擊

等 ㅣ待也 眉訓也 ○平也 稱子亦云ㅣ子

初 잡산

硬 ᄀᆞᆺ다 去声 ᄎ다

皚 音埃癡也

錯 그ᄅᆞᆺ又외다

闊 어그럽다

妙 朱门人问丨字答曰丨字有運用之意以運用字有病故說妙字

担 音擔排也○當也

跟 音根足踵也○又追隨也

夯 항 音向擔也 註見二字類

輥 音混車轂 齊末皃

儘 任也○잇ᄉ 것又又잠

直 바ᄅᆞ又ᄒᆞᆫ갓 ○物價ᄊᆞ다

霎 音삽 少頃也小雨也

抹 ᄒᆞ여ᄇᆞ리다 ○에우리다

揣 音剃度也 ○無摩也

提 잡다

踼 音唐平声 跌丨也 頓仆貌 行失正貌 又飛動貌 又搶也○又見

挨 音埃推也○挨次謂之丨次

捏 쥐다又모도다又지버뫼호다 音녈

交 交付也

趲 ᄧᆞ로다 眉訓

化 無所勉強而自中節也

[illegible] 音遇數食之餘曰丨

走 牛馬走如云 僕自謙之辭

越 더욱愈也

趑 미처

賛 明也

怎 音즘어이 又 엇디與甚同

憖 音은心不欲爲 而強作之謂

輸 爲也致也傳者 負而質物亦云

少 無也 ○잠깐

押 如今押領人以去 ○着署亦曰花押

撏 徂含切取也지ㅣ ᄲᆡ앗다 ○줏다

摭 音拓拾取也

寔 音식진실로

強 有剩餘之意

離 兩人相對也記 云ㅣ坐ㅣ立

撑 音텡ㅣ拄之意 制舟也又音掌

叅 如ㅣ三之ㅣ 爲三才之類

鑿 삭也情之ㅣ去其性 猶삭之ㅣ物也

遂 ᄯᅮ미다 又 일우다

遹 音律遵也又音柳循 也 ○音유回避也

矜 ㅣ嚴莊言過嚴莊也 ○自負負又自持貌

辜 與孤仝 저버리다

諉 託辭

肚 音杜腹也

礙 거리다 ○害也

剩 餘也冗長也通作賸

略 잠깐

刱 與創同造也初也

東北隅爲宧養也東北陽氣始起育養萬物也西北隅爲屋漏日光自户穿漏也西南隅爲奥隱奥人事故名爲奥主人之所安息也

室 막다르다

覷 音처 엿보다

焫 與爇音義同

将 가져 眉訓 持也

體 骨子也猶木之有榦 易貞固足以榦事

叵 音파 不可之意

寘 音지 置也 俗音치

厎 音지 致也 厎与底同而字作底則只是砥之同字於底義之致也無涉

祇 音지 適也 다만

秤 與稱同權 衡總名

以 由也

呷 音甲 흐미 吞吸一

下 音하 下字言아마字를노다 下手손디다 下工夫亦同

窔 韻會音要室東南隅也本作窔 或作宎隱暗處也又深也○室

夫 語辭

饜 音饜 足也

楞 棱同○ 四方木

賺 音잠 欺也又直陷切重 買也又市物失實也

泥 音녜 걸리다○杜詩 致遠恐泥泥之泥也

泥者軟纏也휘감기다

格

○格物之格窮底意多

格物格至底意多

莾

勇敢也

二字類

合下 猶言當初 본ᄃᆡ 又夲末 退溪李滉訓也 後凡云溪訓倣此 眉訓初也

跌撲 跌 박ᄎᆞ다 撲 두드리다

這箇 이 又 이거시

十分 ᄀᆞ장

那裏 뎌긔 又 어ᄃᆡ 眉訓 一彼處 一何處

拈出 자바내다

單行 獨行

湊合 뫼호다 又 ᄆᆞᆺ다 湊當作湊 ○猶言輻輳也

單提 ᄯᅡ로드다 眉訓獨亂也

不成 指下文而言 不得爲如此也 ○謂丨丨得也

太極 太ᄀᆞ장

異時 猶他時

推排 밀어벗바다 올리다

查滓 즈긔

一截 眉訓截其半而爲一截 ᄒᆞᆫ동

伶俐 ᄋᆞᆯ빗다 眉訓分明也

只管 다함 又 ᄌᆞᆯ의여 ○다만 ᄀᆞᆷ아다

主張 쥬변 自主己意而張皇之 猶 저즈다

逐時 隨時

安疊 安頓也 疊亦安意 眉訓 도定

這中 이듕에

初頭 처엄긋

自家 저 亦云我也指彼而稱自己曰ㅣㅣ

物事 事語辭如今安物必曰一事二事

合當 맛당

的當 合當之意猶言번득다

撞着 다디ᄅᆞ다又맛ᄃᆞᆺ다眉訓衝着也

遂旋 ᄯᅩ와又ᄀᆞᆺ곰又ᄌᆞᄌᆞ

些子 죠고만又잠싼

知道 아다

儘多 ᄀᆞ장만타

向來 아릭

一間 ᄒᆞᆫ동안

衰颯 쇠됴ᄒᆞᆫ거동

放着 두다

硬來 구틔여와

理會 혜아리다又ᄉᆡᆼ각ᄒᆞ다又아다又ᄎᆞᆷ호다又省管也

蕭疏 조타疏一作騷

一把 ᄒᆞᆫ줌

照顧 ᄉᆞᆯ피다

闕子 ㅣㅣ公文書也子語辭如扇子亭子之類

箇中 이듕의

一段 ᄒᆞᆫ편猶言一片也

活法 言不拘一隅猶活水 活畫不拘一隅也

揭出 드러나다

自別 自然히又各別ᄒ다自字非저也如自當自然之意

鋪攤 펴다○攤音攤又音攔手布也按也開也

打疊 티다려日리다疊字與大典疊鐘之義恐相似也溪訓眉訓克己也○猶言疊疊

多少 언머나唐詩云知多少

學不欺章連小人間居章看也

除是 일난말고除是人間別有天是를除ᄒ고人間각별히天이잇도다又이리마다○猶言須是也又俗稱有除是非之語
이人間을除ᄒ고別로天이잇도다ᄒ니此卽除是之意外此之謂也此註又所云일논말고卽此也其解除是人間則誤也

㨾子 본

照管 ᄉᆞᆯ피다

抖擻 猶言振之也○썰티다精神ᄀ다듬다

下落 다힐리猶斂宿也

安頓 노타

索性 ᄀ장溪訓○猶言白直又猶言截直又제ᄆᆞᄋᆞᆷ으로ᄒ다

提撕 잡드다眉訓提而振之也

上面 웃녁外面裡面前面後面皆以此意推之

零碎 흐ᄐᆞ브ᄉᆞ다

霎然 잠깐

賺連 ○賺音湛以輕物買重物曰賺心經所謂賺謂以大

安排 사ᄅᆞᆷ이힘드려ᄀᆞ티여버림즈다

杜撰 杜前人說話撰出新語○石中立在中書盛度撰

張知白神道碑石問曰是誰撰度卒對曰
度撰謝堂大笑盖度與杜音同故也

下梢 내중 漢訓

頓放 두다

差排 猶安排也

捏合 지어뇌다○捏音涅捻取又聚也

収殺 거두어뭇다 畢終也

頭當 다힐되 疑다드로되 漢訓也

巴鼻 다힐티 잘을티 語類沒巴尾謂之詳(沒鼻未)○漢語禽獸之尾謂之尾巴此謂巴即尾也鼻即頭也似是無頭尾之義又一說大蛇謂之巴曽見漢人遇大蛇用小箠一打其鼻便死所謂巴鼻恐是要之切意
佛書曰沒巴鼻可怛

末梢 與下梢同

决定 一定也

這地 이리 猶言如此○여기又거긔

都來 本來○猶言皆也

過着 已爲也着字有過意又与消仝猶言ᄒᆞ야다내다

不同 與自別仝○不知也

公案 긧글월 漢訓

骨子 猶言웃듬이라 指當物也如言졔비라

揩背 등미다○揩 猶撫摩之意

領略 아다 猶言모음의알다 訓○猶言領了大槩也

家事 呂伯恭打破家事俗指器皿 ᄀᆞᆺ가ᄉᆞ此只漢語漢訓

厮殺 醫書云厮炒漢語厮訓 作相此只是相殺之意

特地 各別也又ᄀᆞ장 漢語부러又특별이

一重 ᄒᆞᆫ불이라

了然 ᄉᆞ뭇 ○ 明之意也

脫空 헛것 ○ 猶言 섭비ᄂᆞ

為甚 甚音숨 므스거ᄉᆞᆯ 위ᄒᆞ야

甚麼 므슴 訓何末

怎麼 엇데오

什麼 与甚麼同

伊麼 이만 又 그런 又 더 又 이리 又 그리

怎生 漢語怎何也生語辞 어ᄂᆡ 엇데 眉訓何也

撰来 ᄆᆡᆼ그라오다

接凑 뫼호다

累墜 블리며 드리디다

捱去 미러가다 ○ 견듸여가다

悠悠 有長遠之意 힘ᄂᆞ다

報

爭奈 ᄒᆞᆫ번 마ᄂᆞᆫ 그러커든 엇데 료 ○ ᄃᆞ론들 엇디 ᄒᆞ료

甚生 怎生同

了了 与了然同 ○ 完了

點檢 ᄉᆞᆯ피다 又 상고ᄒᆞ야 ᄎᆞᆯᄒᆞ다

平人 므던ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이라

提掇 잡드러 漢訓眉 訓掇亦提也

放下 노하ᄇᆞ리다

報道 알외여 니ᄅᆞ다

委意 아다

一齊 ᄒᆞᆫᄢᅴ ᄀᆞᄌᆞᆨ지다

一場 ᄒᆞᆫ바탕이라

任敎 ○与任他之意相近敎有敎使之意而爲語助下同

免敎 그리제ᄒᆞ믈버서나다 又벗기다 ○此敎字疑或語辭

一搽 ᄒᆞᆫ가짓 ○音茶 ᄒᆞᆫ번ᄇᆞᄅᆞ다

一遭 ᄒᆞᆫ번

又嗑當作磕有撞合之義磕頭謂之머리좃다

一遍 ᄒᆞᆫ번

任地 뎨아모리ᄒᆞ게더뎌두다 ○저ᄒᆞᄂᆞᆫ대로두다

揌敗 올러잡다

直饒 비록 ○假使之意也

忽地 믄득

打空 쇽졀업다 ○猶言헛거슨

除去 말고 ○더러ᄇᆞ리다

除外 除ᄒᆞᆫ外에

卜度 짐작ᄒᆞ다

一般 ᄒᆞᆫ가지 又一種

一串 ᄒᆞᆫ곳 ○ᄒᆞᆫ께옴

從敎 ○조ᄎᆞ로ᄒᆞ여곰

解敎 버서ᄇᆞ리다 ○敎字恐或語辭

嗑着 맛ᄃᆞᆺ다 ○易序卦嗑者合也即是맛ᄃᆞᆺ之義

自是 제이리

自由 제주변ᄒᆞ다 漢語集覽字解云제ᄆᆞᄋᆞᆷ으로ᄒᆞ다

橫却 저쥬변ᄒᆞ다 漢語集覽字解
零細 ᄌᆞ제ᄆᆞ음으로ᄒᆞ다 猶箇箇也
從来 녜브터 오므로
笑殺 우ᅀᅳᆸ다 歐陽公詩曰ㅣㅣ汝陰常處士十年騎馬聽朝雞
從前 젼브터
依前 젼ᄀᆞ티 又 아리브터
伎兩 죰지죄라
上頭 우ㅅ머리。더우희

愁殺 시름ᄒᆞ이다
由来 從来同
兩項 두목。두가지
嗅做 블러일홈짓다 眉訓 称其爲此也 猶指其事以目之也。지어브르다
摸揉 어르ᄆᆞᆫ지다
遮莫 遮音折 猶言儘教也 진실로그러케ᄒᆞ다 遮一作折

若為 엇디
下夫 下手也 恐與下工夫同
到頭 다ᄃᆞ른ᄃᆡ 眉訓 到極也
裏頭 속머리 又 속ᄃᆡ。猶中也 頭語辭
都盧 다 又 오로
廝鬪 싸호다 恐此亦只是相鬪之義

精彩 깃깃다

轉頭 머리두로혀

恁麼 그러타又이러타又그리又이라

一樣 ᄒᆞᆫ가지

多般 여러가지

直下 바ᄅᆞ나려오다

卓午 낫日中也○猶言晌午也

一向 ᄒᆞᆫᄀᆞᆯᄀᆞ티

地頭 사大○猶言夲地也

落落 灑落淨潔之意灑灑亦同ᄂᆞᆫ意又니도다ᄂᆞᆫ다

這裏 이예○여긔

鍊成 ᄀᆞ다ᄃᆞ마일오다

活套 ○不拘約不拘束之意

胡寫 亂書也

儱侗 猶含糊又漢訓不明分也

即當 舞態也又雲ㄴ不正之貌猶俗言訓졋ᄉᆞ다猶狼藉也

撲落 ᄯᅥ러디다撲一作摸

胡乱 어즈럽다漢訓又간대로

拶到 다와다가다

分曉 曉字只是明字之意분명히아다又ᄀᆞᆯ희여아다

獃獃 어리고미욱다

較遲 較比也比之於他覺其遲也

津遣 道路資送之意

惺惺 ᄭᆡᆺᄭᆡᆺ다

鄉上 鄉向也上形而上之上 謂天理也言向道理

倀倀 失路貌無見貌○ㅣ音長又見敬韻

末瘯 ○四肢謂之末ㅣ ㅣ謂手足不仁也

譙責 譙亦作誚以辭相責曰ㅣㅣ

地步 頭也又地也○猶言里數也

蹉過 드릐티 디나다

跉躃 뷔드러 드기는거 言行不正貌也

ㅡ隱括文 者曰括

截斷 ㅅ다

腔子 軀殼

親事 昏事

打破 ᄣᆞ리다 溪訓 ᄠᆞ여 日

肚裏 ᄇᆡᄉᆞᆨ

角頭 ᄒᆞᆫ긋티라 溪訓 모롱지

主顧 物貨買賣之主 미조ᄎᆞᆫ 단골 ○ 딩 마조ᄎᆞᆫ

着落 如歸宿意○使之爲也 吏語亦曰着令

分踈 猶發明也 溪訓

解額 ○秋闈鄉試之額數也

硬寨 眉訓 堅恒意

挂搭 걸리다

鶻突 ᄀᆞᆫ대로 不分明也

田地 地位也○地亦土ㅣ 云ㅣㅣ

隱栝○ 正木之器 溪訓 마초ᄒᆞᄂᆞᆫ 고티다 ○隱亦音隱揉曲者曰

着着 漢語謂實話曰實之趣是此意

賭是 是은賭다盖솔 ᄒᆞ믄치ᄒᆞᆫ다

迷藏 숨박질

闌珊 餘殘欲盡之意 又意思鬧散貌

當下 고대

一會 ᄒᆞᆫ디위

早已 어셔 又볼셔 ○그잔이ᄅᆞ즉

管着 슈ᄂᆞᆫ어다 ○又 음알니이다

莫當 아니

周羅 버젼ᄌᆞ러 셔로다

再着 ○두번

不濟 쓸셔ᄂᆞᆫ업다

彊輔 直諒友同也

下手 손ᄃᆡ다

消詳 仔細○猶云須用詳 細漢語消享須用家

劄住 ○劄剌着也凡物剌着 則不移動故曰ㅣㅣ

走作 도라나다 ○도ᄅᆞᆺ다

盤問 두로히리ᄒᆡ뭇다 ○져주어뭇다

撒箇 지어

脚跟 足踵

安着 편안히 브티다

那箇 어늬것 ○뎌것

莫是 아니이

合趧 ᄲᅩᆸ다

參詳 ᄌᆞ셰ᄒᆞ구

一衮 홈ᄭᅴ 모도다

郎次 버검디검

四到 四ㄷ方也到至也 溪訓

鏖糟 眉訓雜穢也○盡死殺人曰ㅣㅣ ㅣ不破言牢固也

仔細 ᄌ셰 者○又十者數之終十分爲數之極而甚言其太過則曰分外

且知 아모리커나○猶云만일

推鑿 穿也鑿鑿也

鮮免 버서ᄇ리다

齊到 홈ᄭᅴ

爏𤎌 未詳

破綻 터디다 猶言罅隙也

提起 잡드러○드러나올리다

斷置 眉訓決斷處置 恐誤猶棄也

霎時 霎然意소이 나흔ᄉ이

捃拾 收拾同

劄着 바가잇다

欠了 낫브다○쇠오다

攧撲 溪訓攧音書作搷急擊也拔擲之勢撲亦打也ㅣ

骨董 雜也○蒙見二字類

分外 분밧기라 蓋所可爲者分內而分外則所不可爲

擔閣 버리쉬不行貌又一說머므다 眉訓揮棄○걷티다

了悟 頓悟

這樣 이ㅅ가지

廝睚 睚보다 恐亦 相見之意

了當 다당타ᄉᆞᄆᆞᆺ츠 마ᇰ당당ᄒᆞ다

甚人 엇던사ᄅᆞᆷ

着摸 대혀잡드 러漢訓

奈何 엇디리오

硬要 구틔여 ᄒᆞ고져

咱們 漢音자 모우리

實的 고디시기 ᄋᆞ진실로

混淪 뫼화ᄋᆞ섯거

丟得 흔드닷ᄠᅳ디 라擺丟同

忠管 不忘也 銘心也

一項 眉訓猶 言一條

要之 구ᄒᆞ여 보건댄

略綽 略잠ᄭᅡᆫ綽漢語 謂ᄲᅳ리리다

思量 혜아리다

句當 ᄀᆞ음아다ᄉᆞ리 다一說猶主管

直截 ᄒᆞ正바로 베틴ᄃᆞᆺ

官會 猶今稱 貨漢訓

大小 猶多小漢訓

放住 置也眉訓ᄋᆞ 노하두다

便是 眉訓即也假使也如ㅣ 黃金不直錢之類也

儘教 다ᄒᆞ다ᄋᆞᄊᆡᆺ긋ᄀᆞᄅᆞ ᄎᆡ다ᄒᆡᆺ긋ᄒᆞ여곰

曾無 ᄯᅩ未曾全ᄋᆞ 猶言無前也

嗄作 嗄做仝

公门 ㅿ猶他们之意也又衙门也

遽然 혼갓그럿타

容易 쉽사리

一冬 一方仝

何曾 어듸녜又엇디실즉

未曾 잡셩도아니又曾뎐의

打酒 ㅿ猶言拿酒也

挨去 疑推去仝ㅿ猶言挨次而去之

他们 猶其人而稱曰他们ㅿ與公们仝

喫緊 다긴타

許多 만타

一件 ᄒᆞᆫ불猶言裝一件

一團 ᄒᆞᆫ무적与一段同而但分為各段合為一段

一格 猶一例

擺掇 擺音배掇音뒬理待也ㅿ崔駉達音韓擺纓整襟

趂詣 工夫深造

頭景 ㅿ端倪

照領 ᄀᆞᄉᆞᆷ아다ㅿ猶言照數次知也

拆號 보람倒刻다又標내다

等閑 쇼졀업시又침드렁이

喚成 喚作仝

厮匝 出易註

打坐 안즘싀伴ㅿ漢語打是為字之義

押錄 猶今書史

打話 說破也。打爲也

打圍 。畋獵也

諦當 諦審

人喧爭亦曰ㅣㅣ蓋不安穩不利順之謂

攪聒 攪擾動也聒어수선다 又요란다

會去 아다。去語辭

會問 잘뭇다

廝崖 廝相也崖或作捱說相抗之意或作啀音에 大欲噬也相持相捱不聽順之意

撈摸 音노막 撈水中以手取物也摸又音모手捉也有東西撈摸之文言不得其物東西摸取也如言두로미며엇다

賭當 賭是商量見得之意。아므거슬로나기ᄒᆞ다

驛然 面發赤色也驛音付脾醜皃

抵當 猶擔當又對敵ᄒᆞ다

話頭 詞頭之類言題目也

滾得 섯버므러 。얼다

要得 이리코라다。ᄒᆞ고져之意

闃然 숫두서리다 。猶云闃也

撈攘 撈若也攘奪也言人ᄂᆞ作事費氣力者則ㅣㅣ衆

體當 如云體驗 體得堪當

挨前 挨音애推也。헤티고 내아가다

招認 招如今다짐 認引以爲認

點抹 批點打抹以表識所得之意旨循行間而長引筆

日抹泚塗 抹之抹

會解 아다

得解 得參鄕試○解義見上

印可 佛語 올타

寧可 ᄎᆞᆯ하리 가히

耐可 엇디ᄒᆞ여야 올ᄒᆞᆯ고○耐忍

便儇 便倢儇利也 ᄂᆞᆫᄂᆞ다

儧儹 儹音찬亦儧字之意

會對 잘 디답ᄒᆞ다

會得 猶會照也如移文仙司照驗之意

失解 見屈於鄕試

滾同 ᄒᆞᆫ디 뒤섯기라

滾冗 如雜冗

幹了 爲其事之骨子也 맛다ᄒᆞ다 若妻則幹家奴則幹事

引路 길잡이

貼裏 猶向裏

○使得 ᄒᆞ여라

○闌楯 闌檻闌也楯或作楯冶者 鼓風板所安之木也

拚得 拚音반楚人遺棄之物謂之ㅡㅡ言委棄工夫

少間 이윽고 少頃也

外間 外物也○밧겻ᄉ다라

行間 衆人行列之間

偶便 偶因故便也

引却 引身却退

儹那 儹取也 那移也

作壞 爲所壞也리

過捺 捺音列ㄱ 지늘다

支撥 撥猶發也쟈 其當積支給

對移 禮記王制不受師教者移左左移右謂之ㅣㅣ宋時下官有過上官出罰轉作屬任以懲之謂之ㅣㅣ

僻不同俗又南人聰明性悟者謂之乖

方得 뵈야흐로 得ᄒᆞ다

方便 多般計較得其好處謂之ㅣㅣ

貼律 貼入規律ᄂᆞ구 률의 맛다

檢押 猶檢束也ᄂᆞ見楊子法言押作柙

玩愒 ᄂᆞ猶優游狃華之意 左傳曰玩歲愒日

剖判 ᄂᆞᆫ別

曲拍 猶曲調節拍○解見三字類大拍頭

捭闔 捭音파與擺同兩手擊之猶闔闢之義也

扭捏 音뉴녈 扭手轉良뷔트다又按也捏與揑同年結切捻也捻音聶拍也○猶言攘取

偏却 偏僻ᄂᆞ 却語辞

他說 謂舍所言之說而又發一端之說

批判 公事結尾

更攢 攢与趲僭 同促之也

打乖 打爲也ㅣㅣ爲乖異又破乖戾與物和仝也又爲乖

番得 番翻同

決遣 決尾

一就 ᄒᆞᆷᄭᅴ

早晩 일늣도록又多ㅣ ㅣ어늬ᄣᅢ

強如 더어다

利害 ○모디다

打發 禮待應答送보냄뢰디답ᄒᆞ다○ᄎᆞᆯ혀수며보내다

下妻 小妻○곳겨집

根底 압뢰피ᄠᅳᆺ 非미덕

知他 모로리로다

一發 仝上

由他 더더두다又제ᄆᆞᄋᆞᆷ대로ᄒᆞ게ᄒᆞ다

不揀 ᄀᆞᆯ희디아니타

空便 空隙順便之時조각

由儞 네ᄆᆞᄋᆞᆷ으로ᄒᆞ다

底似 ᄀᆞ장ᄌᆞ너모

知會 알외다

知得 아다

一宿 ᄒᆞᆫ숨又ᄒᆞᄅᆞᆺ밤

定害 貽弊於人又해자ᄒᆞ이과라

則管 則音乍或作只ᄉᆞᆯ이여

標致 聰俊敏慧之稱偶美其人心貌之辭

結配 結昏

根前 압피○根與跟同

省會 上仝

說知 닐너알외다

自由 제ᄆᆞ음으로ᄒᆞ다 以自家之心爲之

分付 맛디다又당부ᄒᆞ다

剋減 剋亦減也

丁囑 당부ᄒᆞ다○丁卽丁寧之意

疾快 샐리

火計 동모○火與夥仝

那們 뎌무리一云뎌러면

連忙 샐리

照依 마초와그뎨로ᄒᆞ다

幾曾 어늬제

剋落 上仝

囑咐 당부ᄒᆞ다

這般 猶言如此

生活 셩녕

快活 즐기다

無賴 힘힘이又부졀업시

自在 ᄆᆞ음편안히잇다 그ᄃᆡ로잇다

不曾 못ᄒᆞ다○젼의못ᄒᆞ다

減落 減除

活計 셩계

那般 猶言如彼

這們 ○이모리一云이러면

幾會 여러즈음○몃디위

一回 ᄒᆞᆫ슌

無量 不以器爲限惟適於氣 世濶以飮之無限看者也

商量 立心固然後其上頭可以ㅣㅣ 전ᄌᆞ려 보다 又혜아리다

摶量 ᄒᆞ되 모도와 量ᄒᆞ다 如斗量之時必摶而量之也

刺破 ᄲᅩ조로온 ᄃᆡ를 헤티다

髡剃 剃音涕 ㅣㅣ 削髮之謂

耐煩 煩거키ᄅᆞᆯ 견듸다

宿留 宿音秀 止也 有所希望而留之

畢竟 猶言要其終而言之

出場 猶言畢其事也

爐鞴 鞴音備 고븐블무에 블 븟ᄂᆞᆫ 거시라

火迫 急遽

逐項 逐事

把手 下手同 손ᄃᆡ다

當體 當身

親炙 薰炙○炙音적 블의 ᄶᅬ다 又音자 膾炙也

必竟 猶畢竟

落草 기오되 落ᄒᆞ다 ᄒᆞᄂᆞᆫ 적이 므리에 드다

旬呈 謫居之人有ㅣㅣ之事 如今每旬手本之事

端的 猶定意 ᄀᆞ장히

下到 纔到

目今 猶見今卽 當今也

齰舌 혀 므ᄂᆞᆫ 말

裏許 許猶所也

元料 猶本計

醜差 猶言大差○醜大也

亹亹 音尾自強不息○不厭之意

勸諫 人有所爲不是而我救正之也

言好在也

不消 猶言不須也不必也

委實 委亦實也

剗新 새도이

一面 ᄒᆞᆫ자又ᄒᆞᆫ적으로又ᄒᆞᆫ번

延蔓 뒤너추다

一等 ᄒᆞᆫ등又ᄒᆞᆫ가지

也須 그런디라도모로미그리ᄒᆞ라

姜芽 姜之初出土而萌芽方長者姜蓋通用

云爾 이리니ᄅᆞ다又語辭

一剗 ○音잔平也削也即鋤治之義也亦曰剗地忽然之意又ᄒᆞᆫ리되게ᄒᆞ다

斬新 仝上

收拾 간슈ᄒᆞ다又설엇다又거두다

甚底 音杏더어디○므슴

章皇 猶蒼皇

安置 以物寘於其所也又流放罪人於某所者亦曰ㅣㅣ○猶

只消 猶言只須

委的 委保也信也的語助辭

生受 艱苦也又貧乏也○ᄂᆞᆷ의게貽獘ᄒᆞ다

罷罷 두어라두워라亦曰也罷

斷遣 뎌보내다 猶斷罷而遣也

無所 猶無處

枉陪 陪重也謂重疊添加之陪疑陪之誤○이미ᄒᆞ무리ᄉᆞ덕이라當作賠

擘畫 猶經營規畫也

屬饜 饜足흠애다다

依倚 ㅣㅣ於權勢之家

具析 具猶兩造具備之具析分也

出力而勝重任 猶듬힘쓰다

無方 無方所

作怔 怎爲怔也○猶言作用

相須 須字多有待意

查礦 쇠블릴제숫쇠니猶쇠똥이라

坯子 坏 ㅣ音坯丕尾 未燒者

靠裏 裏예의지ᄒᆞ다○밋다

大家 猶言大段○大槩

行遣 竄逐也

零星 餘殘之數

豈亦 豈乃豈不之意

叅拜 叅謁也

懸知 懸遠也猶遙度

只除 다만○다만더다

脊梁 등ᄆᆞᄅᆞㅣ니人之擔負重任者必硬着脊梁乃能

時學 時文

體大 猶大事

夫人 猶言凡人○猶言其人也

虛間 間閑同ㅣㅣ不急促○힘ᄃᆞ다

錯了 그르다

窘束 家計窮也○急迫也

此言失物也此認字之義

勸阻 人有所欲爲而我去勸止之義

且須 且아직○모로미

眼下 猶當言時

亂去 간대로ᄒᆞ여가다

配去 流配去絶之

引他 引接○他뎌又뎌를혀오다

調停 調和句停元祐末呂大防首爲ㅣㅣ之說和解新旧

剔去 그희여나여

供申 다딤謂之供보장謂之申

擧似 似向也唐詩朧月閑花似北人之似也○又皆似也

閱理 古有閱天下義理之語ㅣㅣ謂更歷而知

硬把 벅〻이ᄒᆞ다

要束 約束同義

合做 맛당이做ᄒᆞ염즉ᄒᆞ다

體認 體驗也認下識也失物而得其物分下而識之曰

書會 如云文會聚會讀書之處

剴切 베티ᄃᆞᆺ懇切之意

闌聽 闌디내다

幾回 몃슌

尤諱 尤大也謂君表也

訂出 賦税時商定出令○猶云立訂之義

隱拒 上仝

荅移 荅送移文

自事 己事

自送 드려가다

愆懸 糧食不繼○懸似是室如懸之懸

名捕 題名特捕

欛柄 欛亦柄也

抵蹋 발명ᄒᆞ여나몰내라ᄒᆞ다○抵諱也蹋左傳宣公十二年註斥候蹋伏謂蹤跡隱伏也

吐款 罪人承服

肉薄 以身血戰

死問 訃也

護前 不使人在己前猶言忌克○압손되다

愆之 上仝

淨殺 盡殺

懸論 외오셔의논ᄒᆞ다

連咽 舟車相連而填塞也○咽即咽喉之路

旱路 陸路

展至 展寬也如期限初定于正月更寬至二月或三月

劣容 劣僅也如縷小則云丨丨足指屋卑則云丨丨頂趾

纂嚴 戒嚴

停解 休官曰停其俸解其任

枉酷 억뻘하 뢰남다

防邏 巡邏而防賊

忘階 曰猶俗言賊戝

撿詰 撿核其事而詰問之

治定 作文而點改

賧罰 以貨贖罪曰賧 音淡 晉食貨志元后渡江蠻陬賧布 註蠻夷以財贖罪也

裲襠 襠也 曰前漢書皇后傳宮人皆爲窮襠 即今 쟉끔밧이

拯行 바로두다(吳) 블쉬디 손거全曰放爲ㅣㅣ

色裁 正色以示惡之之意 曰作色貌

裨販 賣賤買貴

反役 길갓다가 도라오다

生憂 不忝而困苦之

走弄 婿吏弄法

代怖 人有迫於刑禍者 己不知怖而旁人為之怖也

目整 微怒目容以整他人之非

質作 質其家人而役之

折券 빗에 수다 如馮驩燒券之意 曰 문천에 수다

权錄 捕捉罪人

嬈懼 嬈一作撓

首悔 首實而改罪也

詰厲 詰責而勉其自新也

唯阿 猶言오냐 唯諾之謹也
唯者唯諾也 阿者阿諛也 老子曰唯之與阿相去幾何

喚醒 븐러 ᄭᅢ오다

討喫 討求也 討ᄒᆞ야 喫ᄒᆞ다

火煅 火에 노기다

經行 以經術取人

經題 如今科場 起義之題

節節 마듸마듸

過計 너모ᄒᆞᆫ 計較라
過計 猶錯料枉筭

繳繞 버므러 휘감기다 ᄉᆞ繳音 敀纒也 又音灼 矰繳也

註脚 註之小字也 凡大字如人 之有身 小字如人之有脚

星子 져근눈

給降 自國降恵

當當 言處之皆 得其當

縱臾 本作慫慂 已不欲喜怒而從傍人 強爲之 又如助桀爲虐之義

句斷 에우티다

坊脉 猶詮脉

偪仄 몸을기우리다 ᄉᆞ조븐거동

交他 ᄯᅩ로ᄒᆞ여곰 交ᄂᆞᆫ 敎仝

扛夯 항 扛 드다 夯 負荷也 ○扛音江 夯音向
以經書字書夯呼朗切 大聲大用力以肩舉物

音旨 論辨意趣也

亭亭 猶當當

坐却 却語辭 ㅣㅣ 坐在也

納畀 印札

遮盖 마가ᄇᆞ다 言杜撰道理掩遮自己之所爲也

放過 不照管舍置而過

等到 과ᄃᆞ오다

退産 中原人買賣財産必告官質文故若欲退其産亦呈于官而受其批然後退之故曰批退也

謂之笆籬邊物

一意 ᄒᆞᆫᄀᆞᄅᆞᄀᆞ티

一角 猶一件○猶云一偶也信物封裹亦云一角

分定 得失之ㅣㅣ○分義見上分外註

隱約 依俙之意

勘過 磨勘ᄒᆞ여 디내다

拜達 猶拜辞

匡綱 如頭當也物之自外四圍曰匡繩之総會處曰綱

局生 판이서다 局格生踈也○猶手生

一剪 ᄒᆞᆫᄀᆞ애에 모ᄃᆞ다

一餉 一飯之頃

騰倒 紛綸升降錯揉往來之謂

規規 蹇淺皃 規ㄷ者局挾於規模中之意 莊子註

等候 等猶待也

笆籬 사립ᄶᅡᆨ이라 ㅣㅣ竹籬也所見泛外不精切者

所有 ○吏文니ᄅᆞ여 猶言如右

一味 猶一切ᄒᆞᆫ ᄀᆞᄅᆞᄀᆞ티

卓然 두려디

下度 짐쟉다 與卜度同○音濁

圖賴 是屈己輸与人而拜言為其所害也 一云未詳

畓榜 畓精舍畓也榜如今勸資也作精舍勸人出物以助

有箇 如云一物

築磕 以石相築言為小人所攻 一云磕音合石相築聲

築底 漢語築窮極之意底猶本根言窮極本根更無去處

尋覓 猶思索有助長之病 一云猶言搜出

界至 自其地界至其地界

般取 般移同

滾纏 周圍纏繞

豪分 豪毫同 十毫為釐 十釐為分

對班 自唐後經筵之官對朝班而奏事故筵謂之ㅣㅣ

衘戢 戢蔵也感意ㅣㅣ于中 又感戢同

鹵莽 輕脫苟且也

穿鑿 穿墻鑿壁 出大極賦

只是心感深入之意何必穿墻鑿壁乎

稱停 稱了錘乙 맛초다

包籠 作事不果斷

磨勘 如今吏曹計仕滿

齷齪 急促局隘貌

本領 猶大倅

底止 底止也 底作止

搬移 搬亦移也ㅣㅣ 猶俗也 옴기다

滲淡 音含 삼平染 色淺之意

簿冗 迫於雜事

若曰 이러너겨 니ᄅᆞ다 又이리곳니ᄅᆞ면

草本 ᄋᆞ초ᄒᆞ다

沫血 沫類靧仝洒面也○又噴血也

○討書 猶今 무ᄅᆞ다

○喏○ 喏音야 敬声下爲上作尊敬祝願之声如今吏胥拜謁作声中原人譏不作声而揖曰啞揖

巴家 與巴歆同사오나온계

喝罵 우리티며 ᄭᅮ짓다

○叅取 向此句中治叅究而識取也

○波吒 波ᄂᆞ吒ᄂᆞ 忍寒聲

涵養 養心以敬如物之涵淹於水而養也

激昂 ᄯᅳᆺ 고티ᄒᆞ여 놉다 奮發自高之意

渾身 온몸

裏面 猶其中

幹官 幹辨公事 乃幕職

淘汰 淘與陶通乃淘金也淘ᄒᆞ여 汰ᄒᆞ다

漫漶 不分明ᄒᆞᆫ 되너기다

閑漢 ᄒᆞᆫ가ᄒᆞᆫ놈

鐫誨 鐫刻也ㅣㅣ 刻責而教誨

知覺 知此事 覺此理

且道 아모리커나 니ᄅᆞ라

頓挫 頓與鈍通

頭邊 猶本末 ㄙ 猶言初頭也

謹空 寫公文已畢末有餘紙則書〻〻言後面之皆空也今漢人文書亦然

大段 ᄆᆞ장

自合 스스로 맛당타

捻放 放除也謂捻斂被灾之田而除其稅

按伏 按누로다 伏항복

糊塗 含胡仝

縮着 움치다

扶策 븟들며 채티다 警人急惰如馬之不行舉策輒行

國是 ○舉國所同是曰〻〻

撑拄 벗티며 괴오며 벗티다 言不肯受虛心人硬執己意妄言語以撑拄拒扞他人之說

較然 較音教漢書甚明也又音角相角也

放此 放與倣仝

抵敵 牛以角觸曰抵猶人欲之來與敵相遇對敵如牛之觸物而不進也抵觝仝

冷着 우리더긴다 猶冷笑

不着 不合

都是 오로이

大凡 大槩

胡思 어즈러이 ᄉᆡᆼ각다

含胡 不分明也 含胡即含糊〻者糊塗也

鶻圇 團圇為一不分析之狀○與三字鶻圇棗之義相近

領會 領畧同

不透 心欲解而不通透 即憤悱之意也

不托 或作餺飥 나화之類

已過 已過之事

省事 省音셩 일을더다

將上 將ᄒᆞ야 上ᄒᆞ다

將息 安坐自在養神 保氣曰ㅣㅣ

申發 申보쟝ᄒᆞᆫ말이니ㅣㅣ은보쟝ᄒᆞ여내여보내다

裝點 ᄭᅮ미다

取會 取其所會計也

揣摸 揣度也摸 믄치다

狼當 狼藉全○狼字似是浪字 小兒戱頑甚者謂之狼當

着見 非有心而見也 ○偶然看過也

張皇 포댱ᄒᆞ다

襯貼 音츤뎝 襯브티다貼비뎝ᄒᆞ다 如以他物貼此物也

卒急 과글리

上供 如今貢物

保任 믿브다○ 보두다

攙斷 攙士咸切貫刺之也言以己意貫入文義而斷之也

委曲 委亦曲字之意고뵈 고뵈○猶言曲盡也

着力 盡力也猶有助長之意

着緊 긴히着ᄒᆞᆫ말이라 긴히之히含着意

照會 校正也○ 察解也

說殺 殺音새 니說ᄒᆞ여뭇다

歸宿 如言安定 막마ᄎᆞᆷ도라가ᄂᆞᆫ데

催趸 구실직촉ᄒᆞ여다바다

假還 受由而歸ㄴ假字恐與暇字通用

審鞭 ᄌᆞ조채리다

角戾 헛그러디다 길에 ᄀᆞᆯ 쓰고 그르ᄃᆞ리면 ᄀᆞᆯ지 허ᄉᆞ그러디 ᄀᆞᆺ 말이라

傖荒 傖容也荒困也東晉時中國人避亂渡江吳人稱謂ㅣㅣ蓋賤之也

戯責 以雜技賭勝負而責物於人也

勸分 勸富室賑貧人

物土 貢稅

徵備 上仝

倀子 狂子ㄴㅣㅣ義見二字類倀倀

判能 斷然爲之

露田 不種樹也言耕田而不播種

閑寫 從容談話ㄴ猶言 부졀업시 쓰다

射堋 射垛ㄴ활쏘터희ᄒᆞᆯ그로 무덤 민돈거시라

住催 구실밧기 날회다

少待 如俄而

審問 ᄌᆞ세ᄒᆞᆯ리 벼ᄅᆞ이라 猶言的報

副急 ᄯᆞᆫᄒᆞᆫ다 ᄎᆞᆼ급충의 블의예 장 마음으로ᄒᆞᆫ단 말이니 副者마음이라

撅堅 掘起也 상인이 블의예 ᄂᆞᆷ되다

人门 人物門地

膳奴 炊飲之奴ㄴ猶言廚子也

賭跳 跳躑以高爲勝ㄴ 뛰음나기ᄒᆞᆫ다

評直 論價

傳可 뎐뎡으로고려ᄒᆞ라ᄒᆞ다

折難 이섯더러 히ᄅᆞᆫ반ᄒᆞ다

閪手 縮手不爲也

白民 無官者

連帶 걸리다 ᄂᆞᆷ의죄예걸리ᄭᅵ다 猶云죄예지ᄭᅵ다

着手 杖也메 猶云毒手也

還忌 顧念而忌憚

作適 適意作戲

剛濟 剛斷成事이 계우이루다

感尋 感傷艱危而尋思經濟之術

中晡 申時

漸來 將來

詢仰 稟問而尊仰

索節 上索賞

在事 有司

擲塗 塗泥丸也 以泥丸相擲爲戲

頓辱 捽髮而頓也

下晡 申時末

常來 常時

染渋 上仝

大可 ᄀᆞ장므뎐

都伯 利人者都 亦作儋

僧子 上仝厶 一作劊

裁給 졔쥬쓰다

下熟 稍豊也 中熟上熟以此推之

花押 如今手決 슈결

吉還 好歸

折閱 此註非也 折損也 閱賣也 謂折損所閱賣之物價也 今俗所云折本也 東坡文有折閱語 而亦其義 흥졍에 ᄒᆞᆫ 뎌 믿가 ᄒᆞ여 손 몸더 주는 거슬 名曰ㅣㅣ

賠貼 增益不足之爲也 古有ㅣㅣ輸官之語 ㅿ陪字恐是倍字

催切 밧지ᄒᆞ여 실ᄒᆞ고 다바드려ᄒᆞ다

体下 如今下番

已日 已過一日也 此註非也 周易革卦已日可驗

鬆鬆 江左人以酒和麵則麵起ㅣㅣ 如今상화 ○ 셜셜ᄒᆞ고 부플거슴

疾足 밧비가ᄂᆞᆫ자 [illegible]足同

餘犯 既有重罪又有他罪ㅿ餘黨

驗白 立證ᄒᆞ나 발명ᄒᆞ다

王祖 나라구실

觀說 見而言之

失入 誤入無罪者於法網

三字類

一等人 ᄒᆞᆫ가지사ᄅᆞᆷ 猶言一種人也

作麽生 어네ᄒᆞ고 又 므스거시라

○○○

知多少 모ᄅᆞ리로라 언메나ᄒᆞ뇨 ○ 唐詩花落知多少亦此意

閑說話 브졀업시 말ᄉᆞᆷᄒᆞ미라

一副當 一件也 漢訓

閑汩董 閑間漫也 汩董南人雜魚肉置飯中謂之汩董羹 謂雜乱不切之事也 ○ 漢語汩從木間相董猶枒株橛也

多少般 與多多般仝

折轉來 옴겨와 又 것거옴겨와

做將去 工夫ᄒᆞ여가라

擔板漢 녈면옴이라 謂見一面不見一面

幾多般 언메나ᄒᆞᆫ가지오

極好笑 ᄀᆞ장우ᅀᆞᆸ다 漢訓

從他說 뎌의니ᄅᆞᄂᆞᆫ대로ᄒᆞ라

較些子 져기 벗ᄋᆞ라 ○ 져기 녀로다

花搭步 즈늑즈늑것다

不多時 아니 한ᄉᆞ이

纖的鬆 ᄲᆞᆫ거시 셩긔다 ○ 鬆漢音숑

錯承當 외오 아다 ○ 그릇 담당ᄒᆞ다

偢倸的 괴수ᄒᆞ다 ○ 倸字恐是保字之誤

許多時 하다ᄒᆞᆫ 시졀이라

趄落了 ᄀᆞᆯ겨내다

將就的 ○ 猶容恕扶護之意的語辭

就那裏 즉제 게셔

都不得 아므려도 몯ᄒᆞ다 ○ 다 몯ᄒᆞ다

不折本 믿디디 아니타

記忍着 보캄두다

這幾日 요ᄉᆞ이

沒由來 쇽졀업다

自不得 스ᄉᆞ로 그리 되 몯ᄒᆞ다

花使了 딴대로쓰다

信不及 於聖賢之言不能信而篤守之曰ㅣㅣ

入门款 凡罪人被鞫而入门第一洪事也眉訓

大小大 언마나킈

無縫塔 塔高數層而中間有门相通有梯可上而亦有以石構成无门无梯者曰ㅣㅣㅣ

攙前去 如云爭向前去 攙作奪意

挨將去 如緩步向前去ᄉᆞ비 뵈여여나아가다

不奈何 아므라타못ᄒᆞ려니와

種着火 블무치다

信得及 於聖賢之言能信而篤守之曰ㅣㅣㅣ

看如何 보니엇더ᄒᆞ뇨 蓋事未前定而看勢如何處之之辭

多少多 언매나 만ᄒᆞ뇨 知多少仝

一家說 엇비므리 니ᄅᆞ다

救殺了 거ᄃᆞ어ᄆᆞᆺ다 果絶也

大字面 古者黥臟字於其面

白頭浪 水波湧起高出而白者曰ㅣㅣㅣ

形而上 形으로上에未有形之前只有理而已

動不動 動與不同之間 如動輒之意

作怎生 엇디ᄒᆞ고又어ᄯᅥᄒᆞ뇨ᄒᆞ니 므스일을ᄒᆞᄂᆞ다

大着肚 肚腹也ᄂᆞᄒᆡᆫ 스ᄉᆞ로ᄂᆞᆺ거ᄒᆞᆷ

上着牀 上於牀也牀 即坐臥牀也

大拍頭 拍音박樂之一曲ᄆᆞᄃᆡ曰拍頭言其專主談論也拍頭拍之題頭也自負其才与人争論必作氣勢 高談大論无所忌憚之意如今用拍板以節樂也頭如詞頭話頭歌頭之頭謂奏曲之一頭段〻〻大張樂也以此作氣勢也

朴實頭 人之老實而忠信者曰朴 實〻〻稍言質實也

下梢頭 아래ᄭᅳᆺ

形而下 形으로下에既有形之後有器之名

江湖紀聞曰石尤風者傳聞石氏女嫁尤郎婦情好甚篤尤為商遠行妻阻之不從尤出不歸妻憶之病臨亡長歎曰吾恨不能阻其行以至于此今凡有商旅遠行吾當作大風為天下婦人阻之自此商旅發船值打頭逆風則曰此石尤風日遂止不行

石尤風 逆風舟不利行曰〻〻〻ᄂᆞ니 石尤風ᄂᆞ니 리日맛ᄇᆞᄅᆞᆷ 唐詩無將故人酒不及石尤打頭風

甚工夫 甚怎兮ᄂᆞ 므슴工夫

鶻崙棗 如云完全ᄂᆞ有鶻崙吞棗之 語씨조ᄅᆞᆯ오ᄂᆞ로ᄉᆞᆷ키단말

放門外 門外에 두라

却最是 他言雖非而此言是之故 下却字ᄂᆞᆫᄃᆞᆫᄀᆞ장올타

一綽過 一目過覽

胡吽喚 간대로소리지ᄅᆞᆫ단意

捺生硬 설고 [illegible]은 거ᄉᆞ리ᄂᆞᆫ러

沒巴鼻 佛書曰沒巴鼻可把捉다히ᄂᆞᆫ데업ᄉᆞᆫ말似無頭無尾義見二字類

急滚處 급히범뎌므린되

太瀾飜 言放肆鴻洞如波瀾翻動也

要得剛 剛ᄒᆞᆷ을보려ᄒᆞ고져ᄒᆞ다

伊蒲塞 佛語漢語翻為近住言受戒行堪近僧住

犢一腔 腔音江軀殼也猶言犢一頭○腔一作腔骨體也

明得盡 格物以盡其知○ᄒᆞ단분명ᄒᆞ다

係磨勘 計仕遷官如今仕滿遷官之類

渾化却 言查滓渾化而無也却語助辭當屬上句

激惱人 사ᄅᆞᆷ을도도와보채단意

陪奉它 問陪奉猶陪隨奉持之意持跤作事為切吾曰此說亦得但奉持之○더브러시다

射糖盤 見論語北辰章小註○似是맛ᄉᆞᆫ셔

一錢漢 謂人物僅直一錢也漢賤稱

不別才 無特別之才謂庸人

彼此言 讒言

兩當衫 衫之只掩心背者 漢語云背心子

奔命兵 賊之敗順者 曰｜｜｜

致命痕 爲人所殺者其傷處謂之｜｜｜

何物人 그사ᄅᆞᆷ이엇던것 고侮而責之之辭

乾笑｜｜擨 ᄒᆡᆺ바보

看一看 看ᄒᆞ리ᄋᆞᆺᄒᆞ면看ᄒᆞ면一樣一審今人句法皆是輕輕地說

四字類

幾多般樣 幾多般仝

對同勘合 如兩人相對校書各執一本而同讀勘合也

直下承當 바로아다 又 바로당ᄒᆞ다

撐眉努眼 指揮學人 ○作氣貌

滾去滾來 섯거가며 섯거오다

說得走作 說話不合道理○말ᄒᆞ기를잡난히ᄒᆞ다猶言易言之状

冷淡生活 言其生理冷落也

冷淡生活謂文字從事是冷淡事非繁華事

禁忌指目 猶爲學禁目

生面工夫 새암된工夫

橫說竪說 以四方言曰橫說以古今言曰竪說又以物言曰橫以時言曰竪

竪得世子 져기다견다

真箇會底 진짓안다○猶言真是知夲

說得口破 言之曲盡而口破壞者言其甚也猶俗言입이ᄇᆡ여디게니ᄅᆞ다

內房抄出 內房卽今之內府文書房也太監掌之自其中寫出文書也

趲進着說 一步說深於一步也猶俗言다참나른다

囫圇沙合 以藥藏於沙合之後口上盖了又將鐵線縛住仍以鹽泥封其口上不使藥氣走出

分俵均敷 俵散給也言散給而均布之也

押下諸司 如今押領人以去○諸司를거느리다

挨着粉碎 挨音익排也擠也排擠猶言撞着言諳說撞着於此說便成破碎也

甚生氣質 ○甚生猶言非常也見近思錄註어ᄯᅥᆫ기질

奈何不下 아므리티못ᄒᆞ다

鐵籠罩却 罩者以籠自上罩下以捕魚者謂以鐵籠自上籠下則其中籠入之物無緣脫去言無以見

何處着落 어듸다하리는고

合少浮者 少無也못엇기에合當다

事無足者 일이足히ᄒᆞᆯ이업다言正心則腦中主宰浮定ᄂᆞᆫ事之難爲也

兩項地頭 두목ᄯᅡ긋티라猶言두가지곳이라

做件事着 件事者잉ᄀᆞ라ᄒᆞᆯ디니着字不必釋○ᄒᆞᆫ일ᄒᆞ려ᄒᆞ면

領略將去 領會也略取也領會ᄒᆞ야取ᄒᆞ야將ᄒᆞ야가다

八字打開 八別也象分派相別之意言分明也

不求其素ㅣ ᄒᆞ고 그젼의 그른일을 잡ᄭᅵ되이 ◦猶言不索其大十也

須放教開 모로미 放ᄒᆞ야 ᄒᆞ여금 ◦展拓 開케 ᄒᆞ다 有助長之意

排定說殺 排布定規因論說其義 以求其實也 ◦殺語辭

硬將拗橫 硬堅固不通之義 拗戾違也 言堅固將文義 ᄒᆞ야 빗글며 빗겨 사기다 ◦猶言堅執謬見

著甚來由 므슴 來由를 著ᄒᆞ야 ◦므슴 연고로

擘畫分疎 擘ᄒᆞ며 畫ᄒᆞ며 分ᄒᆞ며 疎ᄒᆞ다

打成一片 表裡精粗貫通浹洽 ◦猶言作一塊也

奔程趂限 程에 奔ᄒᆞ며 限에 趂ᄒᆞ다

宛轉說來 宛轉不直截而 委曲轉輾之意

那箇不是 是謂道也 어ᄂᆡ 거시 이 아니리오 ◦뎌 거시 이 아니가

自住不得 言漸進也 ◦猶 言自然不得止也

打疊交空 뎌 ᄇᆞ리다 交如使也 言打疊而使空也 交郎教字之意

鞭辟近裏 채텨 비야 안흐로 갓此是洛中一作鞭 가이ᄒᆞ다 ◦朱子曰約是要鞭督向理去

揉生做熟 生을 揉ᄒᆞ야 熟을 做ᄒᆞ다 揉者手挼也

亭亭當當 言處之皆得其當

因循擔閣 虛度時日以致廢事

鶻突包籠 人之心地不明者曰鶻突 作事不果斷者曰包籠

以此未解之解釋之豈可謂아다ᄒᆞ리오 凡用解字會字處雖難以
方言的實解得只是그이리 그리도외믈謂之解라ᄒᆞ니亦謂之會

事在恩後 謂犯罪在赦 後不可赦也

責惡於人 以惡移人 而自脫

受其斟酌 猶言被進 退操縱

多爭十年 爭爭較也一年血氣之衰將與 十年衰耗者相較也較比也

衆僧||||躬
親其事世以爲失

直饒見得 셜ᄉᆞ보다直饒 猶言縱使也

未解有父 見大學九章小註尋常釋 語錄解字爲아다ᄒᆞ거니와

職輕任碎 謂 雜職

進熟爲身 進軟熟之言 而爲貴其身

首尾周皇 首尾믈 두르ᄅᆞ 伴려 猶言畏首畏尾

賦食行水 밥ᄂᆞ화 주고 믈ᄒᆞᄅᆞ라ᄋ 齊 竟陵王子良篤信釋教大集

任運騰騰 이ᄒᆞᆫ 이ᄆᆞᄋᆞᆷ ᄉᆞ로 ᄡᆞ라ᄉᆞ 猶云任便

無甚利害 그대도록니홈드 엽고해홈도엽다

五字類

着微甚麽事 므슴일을ᄒᆞ ᄂᆞ고볼리라

四指在外盖取陰陽交合之義

ㅇ플당리ᄂᆞᆫ거시므슴볍고

진실노本

意를안다

一場大脫空 ᄒᆞᆫ바탕크게소 탈ᄒᆞ고허다

精切似二程 二程두곤 精切ᄒᆞ다

元是說甚底 元是說ᄒᆞᄂᆞᆫ거 시므어신고

叉手如何法 用二手大指相交則右大指在 上左大指在下右四指在內左

眞箇會底意 會理會之會兼知行意진실 로니회홀ᄯᆞ리라ㅇ底ᄂᆞᆫ本也

癡獃罔兩漢 皆愚騃어린놈罔兩俗語만녕 之意ㅇ罔兩鬼魅也

更着甚工夫 甚音合다시므슴 工夫를着ᄒᆞ리오

大學中肉菜 此是托辭言大學道理日 用可行如肉菜之切用

更說甚講學 ᄯᅩ므슴講學 을說ᄒᆞᆯ고

似已無可浮 이의가히시러곰닐넘즈호미업거니와

有一掌血漬謂其言之痛着如此

一摑一掌血 一棒一條痕

摑者批打也

摑音괵 혼번손으로티매혼손바당피라 手打則隨手而一摑一掌血仝言杖打則隨杖而有一條杖痕

六字類

一節易如一節 一節이一節도곤쉽다

會去分別取舍 去호야分別取舍룰會호다 ○去似是語辭

語録解凡例

一語録字數多寡不同故舊本從其字數分編之自一字二字至五六字而止以便考閱今從之

一舊釋或有未備且未分曉處則未免僭附新注而加圈以別之

一註下所謂溪訓者即溪所訓退溪即先正臣李滉號也眉訓者即眉巖所訓眉巖即故儒臣柳希春號也其無標識者則李滉門人所記或後人所增云

一語録中或有字義字音之可考者則亦可訂定如便字㝨字之類是也

一舊本所載雖不屬於語録而其意義関重或艱深難曉者則并收録而注解之如形而上形而下及色裁目螯之類是也

語錄解跋

我

殿下臨筵方講心經討論忘倦一日 敎曰語錄實多未

分曉處玉堂官可取所謂語錄解者詳加攷校以便

繙閱玆役也應敎臣南二星實尸之臣亦猥聞其一二

删其繁蕪訂其訛謬揔合前後所錄務在明白簡易

去取次序略有權衡書成繕寫投進

上令臣浚吉撰進跋文臣辭不獲 命臣仍竊伏念語

錄云者即中國之俚語昔有宋諸賢訓誨後學與書
尺往復率多用之蓋欲人之易曉而頗我東聲音言
語謠俗不同反有難曉者此解之所以作也舊本初出
於先正臣李滉門人所記而隨手劄錄實欠精粹向
者故掌令臣鄭瀁就漢語集覽中拈出如干語
以補前錄之未備者然其書不出一人之手故或前
後重複或異同牴牾我
殿下命之釐正者為是也仰惟 殿下聖學高明講解

文義宗有超出尋常萬萬者非蒙陋諸臣所敢及則
此書之得失訛正必無所逃於
聖鑑之中矣嗚呼摘其葉者必尋其根泝其流者必窮
其源今 殿下專精經學日新又新辭語疑晦之間
或可以此書解之而既解其言又必體之於事上達不
已然則此解雖微亦可謂摘葉尋根沿流窮源之一助
此宗微臣區區所望之意也時龍集己酉四月日上
憲大夫議政府左參贊兼 世子贊善成均館祭酒臣

宋浚吉奉 敎敬跋

地認 저절로그리되ᄃᆞᆫ말이라 天教 仝

阿오 |耶|誰|郎|尼ㅇ並音屋

語解錄

矯 너무

劄 디ᄅᆞ다

濇 어렵다

的 져ㄷ

抹 ᄒᆞ여ᄇᆞ리다

捺 누르다

甚 므슴 어머다

苶 ᄇᆞᆺ듯다

捏날 쥐다 모도다

們 辭 知也 卒也

會 아다

徹 거두우다

着 猶言為也ㄷ다 불다

底 當處 아지

研 궁구

俛 즈자져

漢 사람

淂 語辭 오다

枉 속졀업다

擄 辭 그리므슴

也 ᄯᅩ

零 ᄌᆞ젼

揉 본이라

差 져기

撩 더위자바

串 ᄇᆡ게다

那 뎌 엇지

乾 속졀업 시

鮮 아다

曼

覷 여어보다

煞 ᄉᆡ다

莫是 아니

劄着 바가 뎌다

見淂 보다

辟頭 初字意

上覆 아부ᄒᆞ다

好麽 이대 됴히

一會 ᄒᆞᆫ지위

一發

倒 즉재

閑 소다욕절엽 다힘그다

他 彼也

這 音져 이

頭 근

㧃 배여 同析

㪘 音埃癡也 어리고 이육다

驀 문득

摑 批也打也

靠 音告 憑也

輥 音袞 等貝 音混

撈 다뢰다

趕 좃다

揹 勒收之意

咱 音자 我也

怎 音否 何也 어디엇디

夯 향 音向 猶擔貝 大用力以肩擧物

週 即周字

俺 我也

另 音令

俑 汝也

霎 小雨

貝 브리다

和 좃차 아므것도

黨 音黨

棼 亂也

一蹤 一類也

一面 猶一邊

一家 흠세모도다 흔가지로

一款 猶一遍

一串 흔곳

郎當 서의다舞怨 反覆不正

到頭 다두른곳

遂一 낫낫치

除是 이모티 엄시 이는말고

句當 그온아다

半強 반남즛

半發 반못춤

末梢 내종내

伊麼 이련그리져

那裏 데어니 彼處

打疊 기취다 터티다

了當 다당타 흔일을못다

初頭 처엄

朩疾 手足不仁
肚裏 비속
着〻 졍〻
了〻 믈읏〻
下夫 손딧다
打空 녹졀업다
分䟽 猶發明
物事 거시라
過着 有過意
旋〻 졈〻
䀴〻 조타

早〻 어셔 블셔
谷簾 廬山瀑布發 爲簾也
揭出 드러내다
拈出 디러내다
胖合 夫婦各半体 合爲一
也須 ᄯᅩ도로이
恰好 마ᄌᆞᆷ도다 마쟝됴다
由他 저대로
零細 ᄌᆞ젼 猶言 ᄉᆞᆯ 也
不濟 녹졀업다 不成也
惺合 [illegible]

點化 고쳐 맹ᄀᆞ다
含胡 뒤범그리다
只消 ᄯᆞ름
公案 公家文案
了然 믈읏〻ᄒᆞᆫ
適然 느저운조시라
安頓 安頓也 意定 편타
怎生 어너엇지 ᄌᆞ무숨일ᄒᆞ야
張〻 無自良
霎時 졀은덕 暫時
妖冶 박ᄌᆞ로다

做箇 그나흘지어
湊合 뫼호다
許多 여러가디
提撕 잡드러
迷藏 아히 숨박질 出莊子
骨董 飮食雜烹
喫緊 다긴히 여겨
坏子 未熟瓦言 瓶也
親事 婚事
甚生 엇다
實的 고디 [illegible] 下而戴之物

鞦[illegible] 뷔외다
[illegible] 션우우믄
大段 마지
下[illegible] 鮮下所載之物

弄得 ᄒᆞ로려
鶻突 어즈럽다 不分明皃
廝匯 사호다보다
任每 汝亦

盤問 뒤힐훠믓다
替俑 너음ᄀᆞ다
駐札 止也
周羅 付ᄃᆞ라 伏事ᄒᆞ다

會解 아다
伶俐 놀라다 영오타
宙夜 猶言昏夜
每常 미이자바 ᄃᆞ티다

是箇 이거시
杜撰 막다거즛것 밍그다
走作 헤디ᄃᆞ다
擬合 預擬其事 合當也

阿堵 此處
唱喏 야 揖時ᄋᆡ 읍ᄒᆞ다
蕭疏 조타
打軍 軍伍之人也

擔閣 遲滯之意
火忌 어셔
話弄 너운ᄂᆞᄂᆞᆫ 니라
韃足 充數也

抖擻 ᄲᅧᆯ치다
單提 ᄯᅩ로드다
撒酒 使酒也
躬男 家內使喚人也

佔畢 佔視畢簡
崔去 猶言推去
回話
背夯 향 負荷也

參詳 細詳也
都盧 다ᄋᆞ로
患管 不忘銘心
後晌 午後也

欠了 ᄂᆞᆺ부다
譙責 以言相責曰譙責
惛憒 어즐다
逓年 每年也

泛常 泛然常事

整搠(사) 整齊之意

着落 使之為也

偷掛(卦) 誑人取物也

聲說 分明顯說

媳婦 漢人謂妻為媳婦又子之妻

喇馬 駑馬也

即目 即今

挨究 相考也

鉄錨 即船碇 비닷

這般 此樣也

口子 邊方出入要居之地

白牌 無先文也

花絨 綿花之去核者

晌午 正午也

腹裏 內地也

詐騙 誑取

大口 丁壯

鈐束 即約束

作歹(사) 惡

褡褳 더그레

鄉識 撙節

潦草 草略之意

搪塞 即防遮之意

丟(뉴)棄 丟亦棄也

刁蹬 蹬即留難抑勒

襲訪 潛行尋訪

走透 漏洩

晡年 幼少之年

傌影 駕虛

破孝 脫喪

官莊 官屯田也

料盧 雜驢也

却閑 배우다

甘結 甘受重罪之結狀

媽媽 老媼之稱尊之之辭

老米 陳米

起更 初更

匾絛 광다회

掛紅 人或得官及中舉插花披着

日下 即日之內

抵斗 準其斗數

動那 推移也

這遭 道言此番

清鮮 推刷而送

支吾 막즈르다

大班 視朝之時東西班立之人

好歹 善悪

房產 家財

裝扮 扮반去声 飾也

頂替 冒他人之名而代其任者

做親 作為婚家

面情 人情

攛說 猶傳說

擂鼓 争撃鼓

那間 더저긔

腳色 来歷根源

泡酒 言以水和酒

買囑 以賂請囑有如買物故曰買囑

呆廝 呆音애上声愚也

方便 好様為也

乖角 乂烟幅多機知者曰乖角

白身 無官職之人

腳貴 신발갑

揪採 믄드다 揪音秋手揪也

火牌 軍中急事馳報者

民客 以百姓為客者

俏見 窺視也

畫字 着署亦曰花押

央浼 浼人請囑

伏秋 七月末伏

過房 収养子也

垙嘴 掩口也

照管 숣피다

數數 여러고미 혜오다

拖欠 該納官物逃拖不納

房錢 以家借人而歇宿受價錢曰房錢

捉掇 잡드러나여

提起 잡드다

跉跰 되드려도여

僬僥 短小人

廝鬪 사호다

胡寫 乱書

提得麽 질것다

零細說 ᄡᅳ드러니 ᄅᆞᆫ다
大脫空 헛것
平ᄂ人 무던ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ
將就 두로다

闌珊 意思
花搭步 즈늑ᄒᆞᆫ 번다
一等人 ᄒᆞᆫ가진 사ᄅᆞᆷ
主顧 마초다 物貨買賣之所 곧

下落 猶歸宿
生面工夫 새삼된 공부라
做工夫 ᄒᆞ여가다
休推 허믈말라

据拾 收拾
花使了 간대로 쓰다
折轉来 오려와 옴겨와
管着 우여더

幾多般 얼마난가 더로
綽他一綽 掃 掃彼在 於一掃
作麼生 엇지 무서시라
安頓 두다

不多時 아니친 소이
没了巴鼻 그치업스미라
不奈何 아모이라 못ᄒᆞ려라
分外 ᄀᆞ장

幾時子 子語辭
㑇傺的 鍬音秋不仁也 괴수ᄒᆞ다
按伏得 누르다
下梢 내종애

這幾日 요ᄉᆞ이
㑹至 擊頸而至
閑汨董 서근나모ᄅᆞᆯ 컬 속절업시 해드다

撮好笑 ᄀᆞ장우ᄉᆞᆸ다
撐眉努眼 作氣貌 學者
直下承當 바로 아다 바도오다

不折本 믿디ᄀᆞᆫ 아니타
一副當 一件也
做將去工夫 ᄒᆞ여ᄇᆞ리다

閑說話 쇽뎐업
這樣底 잇가지
這故甚麽事 무슴일ᄒᆞ

精彩 ᄡᅵ긔지

只管 다함 다맛

任地 녀암ᄒᆞ믈무던 ᄂᆡ너가다

自家 졔

喫做 아모리타 블라

些子 죠고만니 잠간

合下 처엄 본듸

杯撲 헐겁니

的當 반드 맛당

羨兄 뵈얏브다

伎倆 지조사오납 당노롯

特地 각별 부러

自別 졔각별

苟且 오라두어나

截斷 그치ᄂᆞ다

下手 손지타

下筴 上同

趺撲 바구로 다곳다

則劇 ᄒᆞᆯ이다

撞着 다지ᄅᆞ다 맛듯다

點檢 ᄎᆞᆷ괴다

提敗 올게삽다

爲甚 므ᄉᆞᆷ위ᄒᆞ여

錯道 곧아다 그ᄅᆞ니ᄅᆞ다

驏騎 不着鞍而騎

撰来 멍그라오쟈

鍊成 ᄆᆞ다

撈到 다와다 가다

放下 노하ᄇᆞ리다

分曉 분명히아라

一遭 ᄒᆞᆫ지위

巴臭 잡드고

贍連 過爲連者

直饒 헐마비록

揞揞 듬마다

若爲 엇지

等閑 넌즈기

骨子 指當物 데제비

卓午 낫

轉頭 머리두루혀

巴歌 사오나온되노래 胡亂 어즈럽다 上面 웃녁 鮮教 버서부리다 放過 오라두어라 逡巡 저근덧

地頭 ᄯᅡ곳 多般 여러가지 就中 이제 依前 알ᄑᆡ부터 喚醒 불러셔오다 自是 제이라

地步 地也 惶〻 셧ᄉᆞᆯ다 查滓 즛긔 遂些 젹〻 免教 버서나 儘多 ᄀᆞ장만타

這裏 잡드다 又여긔 一切 ᄒᆞᄆᆞ두시 샤도 塗轍 猶言路脉也 溼細 ᄌᆞ젼 什麼 ᄒᆞ이번 그런 會得 會知也得語辭又云 옹타

怨地 무득 安排 사롬이힘드려구틔여버리죳다 兩項 두목 剔出 글회여내여 檢防 束身閑欲 裏面 其中

知道 아다 合當 맛당 刑名 循名責宲也 這搽 잇가지 活法 산활부리온법 那箇 져것

恁麼 그러타 어러타 自由 제쥬변 倘若 ᄒᆞ다가 本領 웃드리미라 厮殺 相殺 做甚 무슴일ᄒᆞᄂᆞ뇨

爭奈 ᄒᆞ거마ᄂᆞᆫ아니 是箇 이거시라 將去 가다 上頭 웃머리 且道 아ᄉᆞ리니무라 理會 혀아리다

打破 ᄯᆡ리다 除去 마로 一會 ᄒᆞᆫ번 怎麼 엇지오 어듸 多少 小大 얼메나 큰 這心 這也

嗑着 맛도다 恁地 猶言如此 又여긔 又거긔 和那 이조차 져조차 着力 힘쓰다 子諒 慈良 這箇 이거시

裡頭 속 一截 截其半而為之 一種 ᄒᆞᆫ가지 合得 맛당히 任教 히온소츔 這的 이제